

# hmc 3200 ci

6241 0901 220-240V

6241 0902 380-420V

# hms 3200 ci

7136 0905 220-240V

7136 0906 380-420V

# hmc 2600 ci

6236 0901 220-240V

6236 0902 380-420V

# hms 260 ci

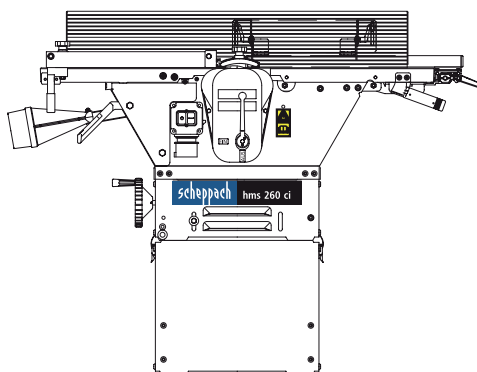
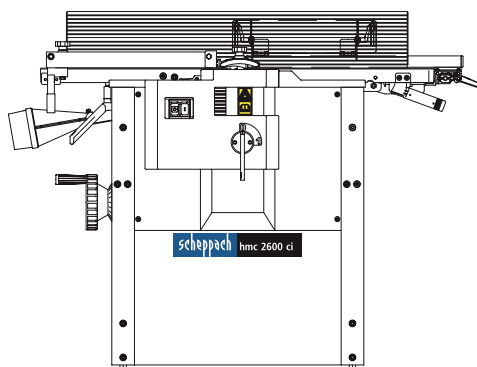
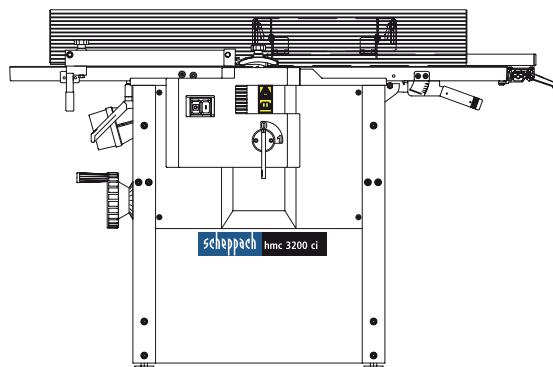
7134 0905 220-240V

7134 0906 380-420V

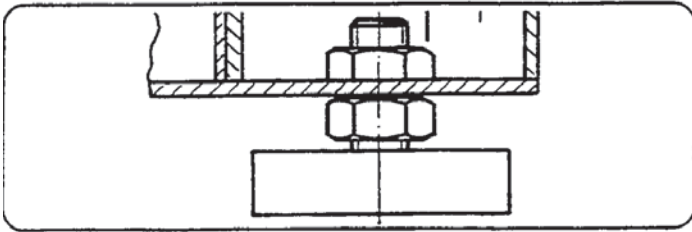


## Hoblovka

Originál návod



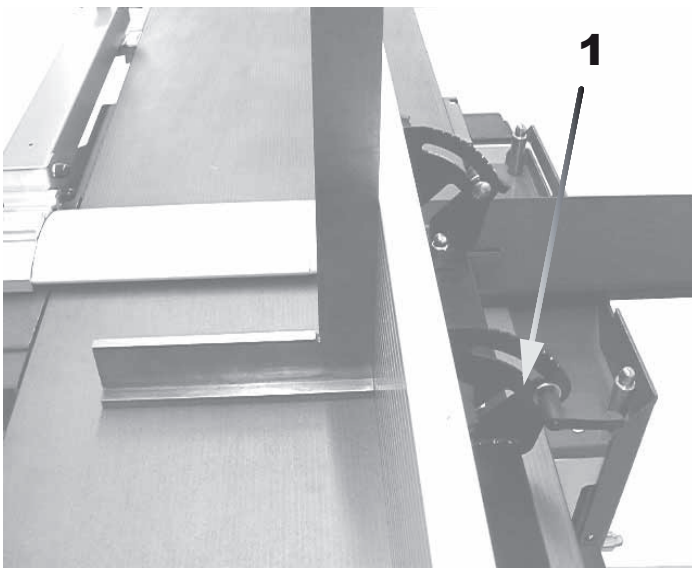
Obr. „A“



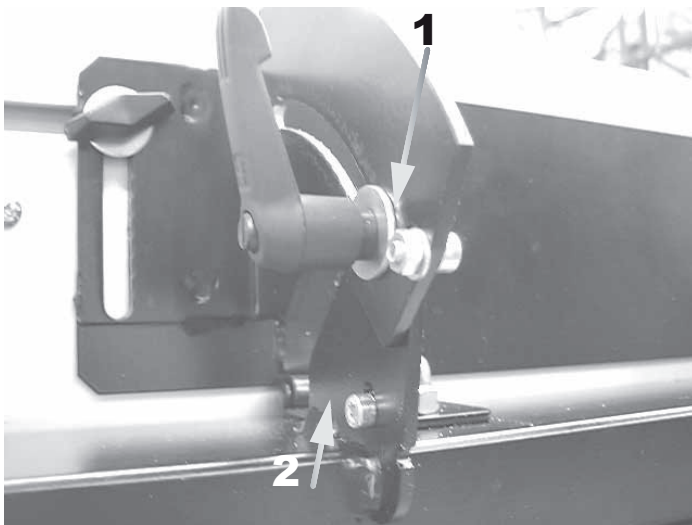
Obr. „B“



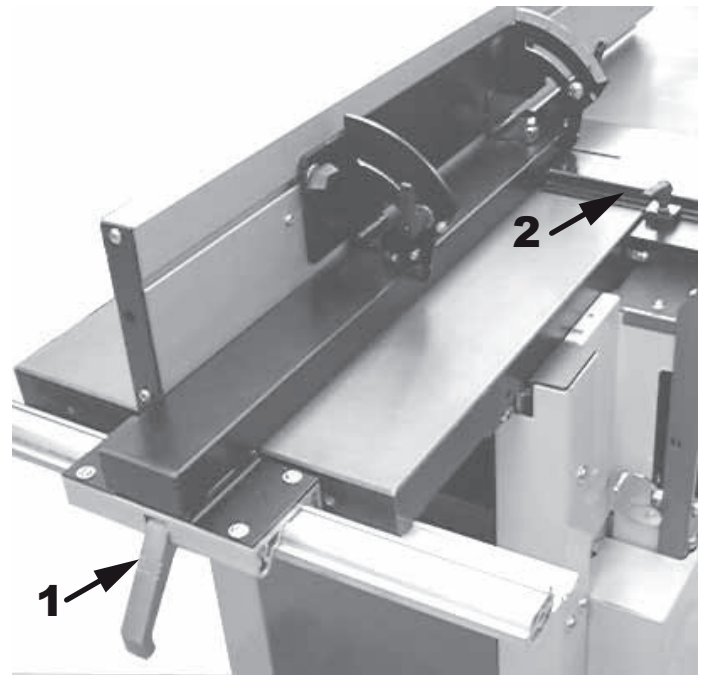
Obr. „C“



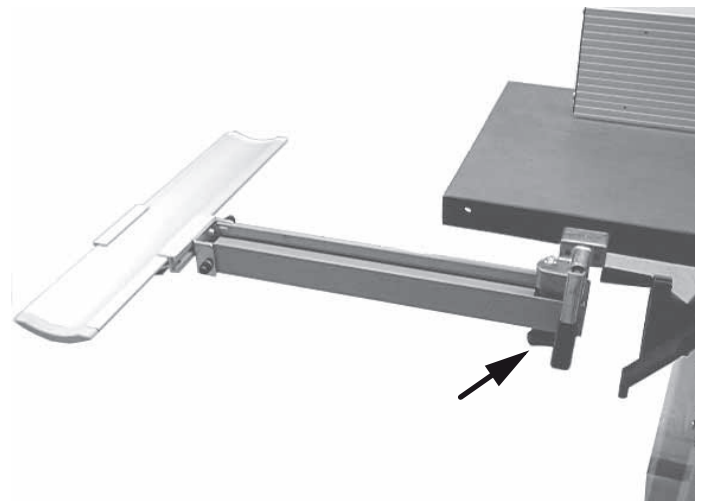
Obr. „C“



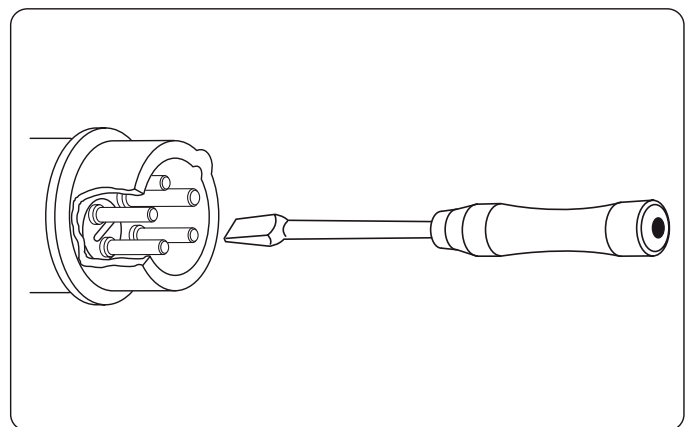
Obr. „D“



Obr. „E“



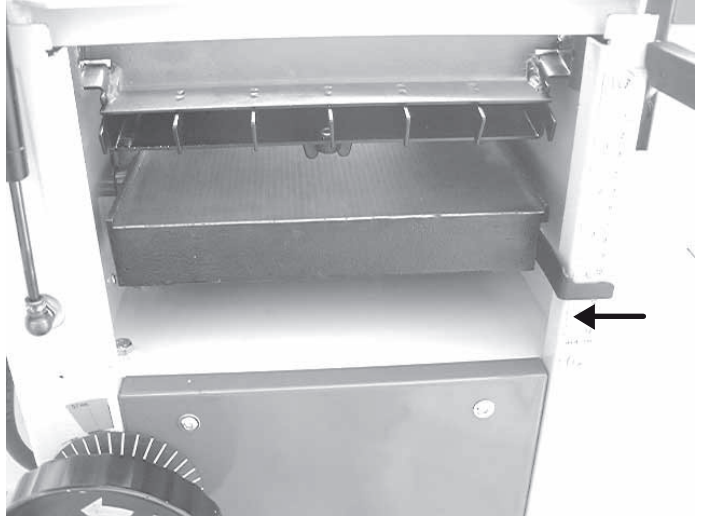
Obr. „G“



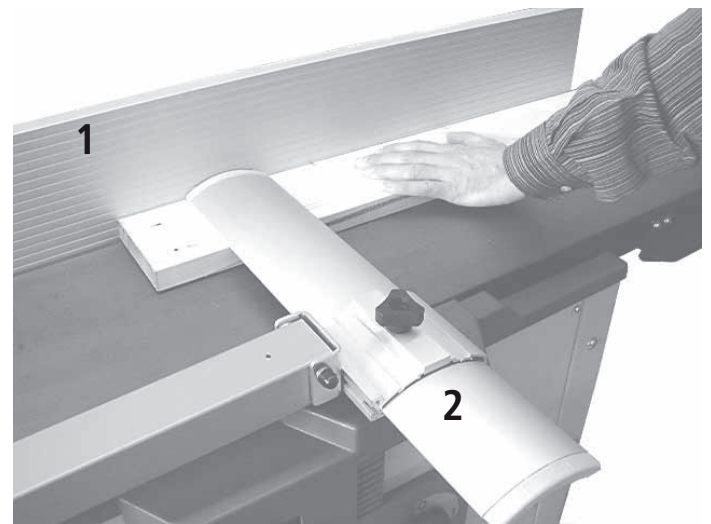
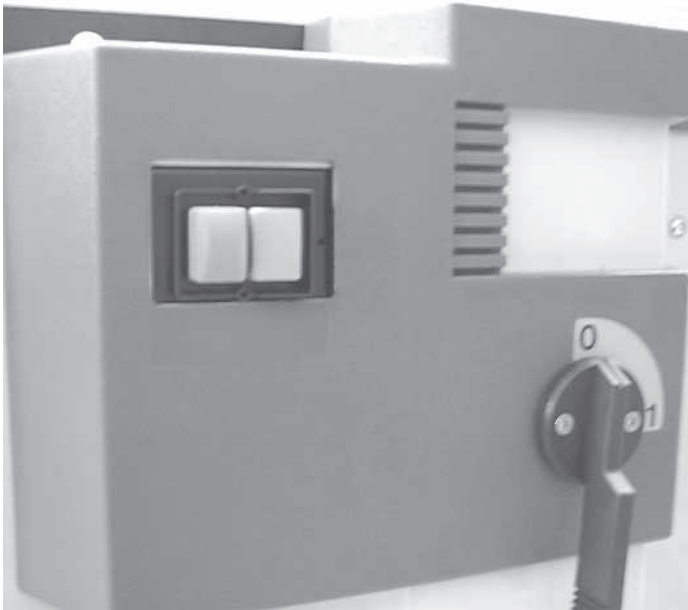
Obr. „F“



Obr. „H1“

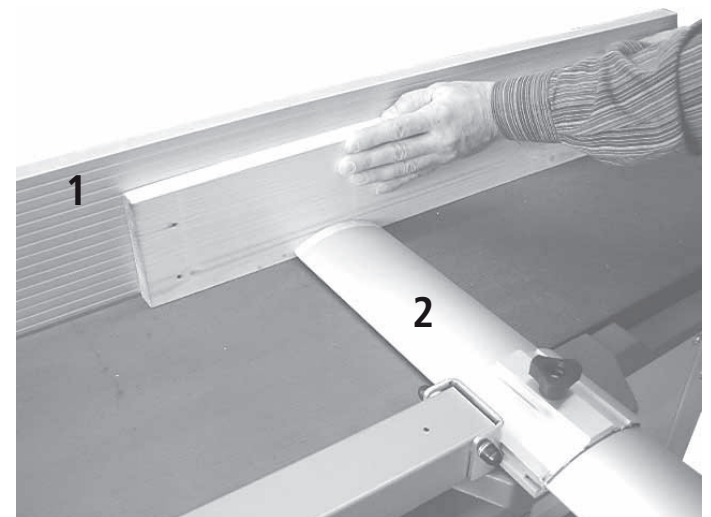
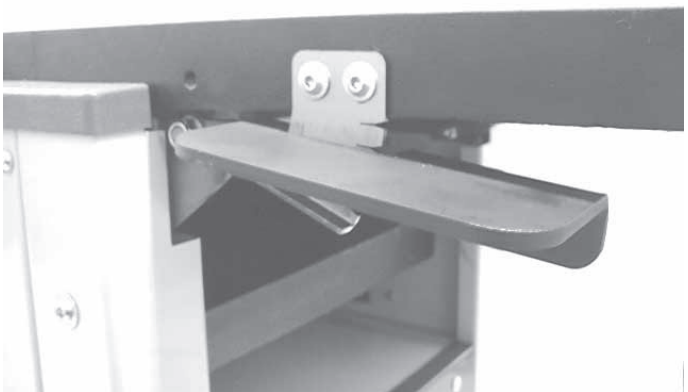


Obr. „I“

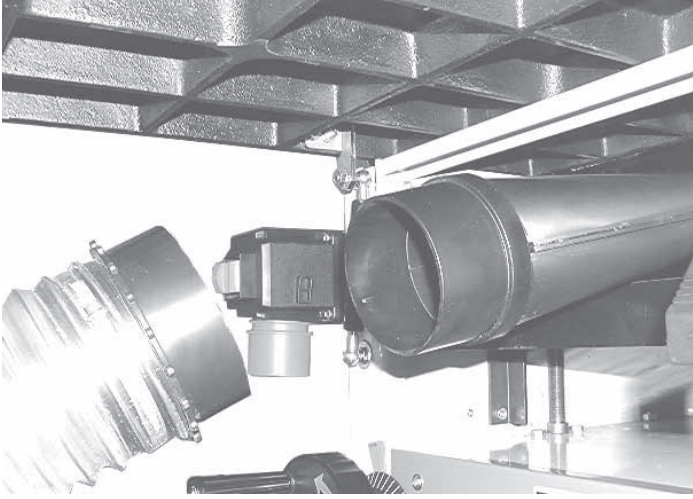


Obr. „J“

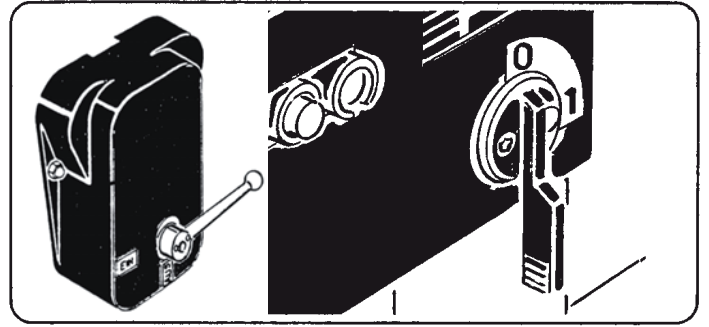
Obr. „H / S“



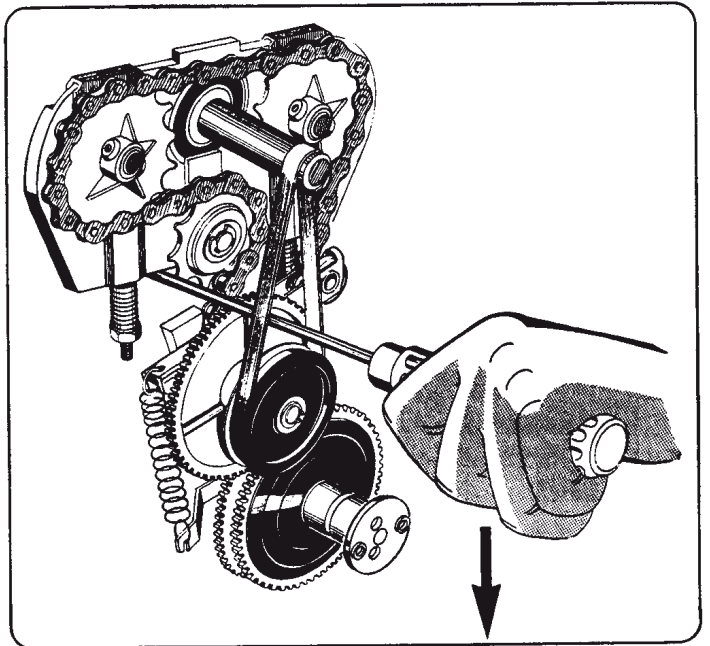
Obr. „K”



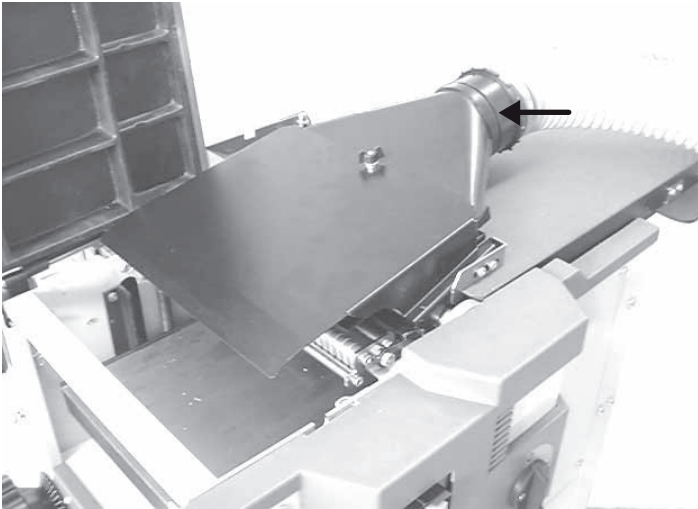
Obr. „M”



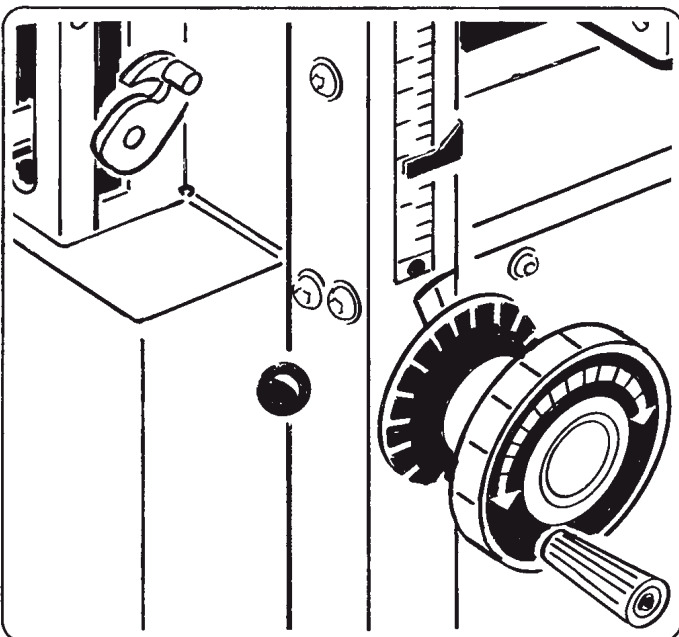
Obr. „N”



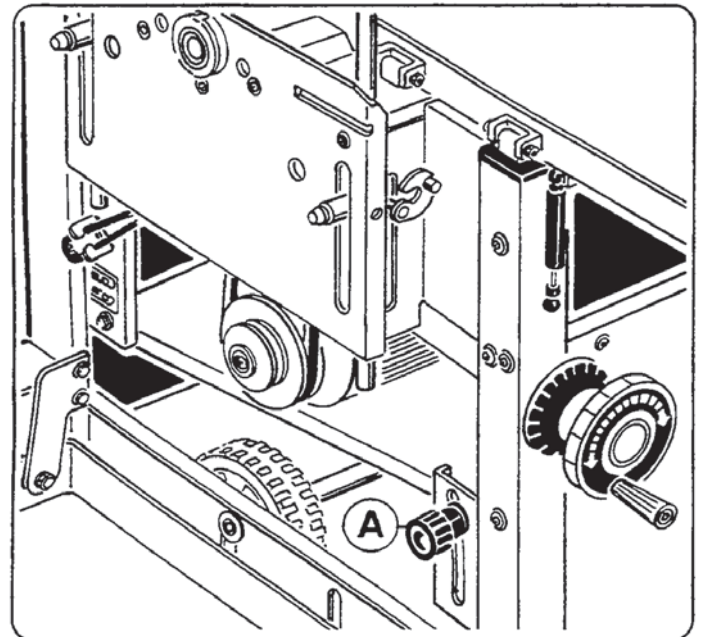
Obr. „L”



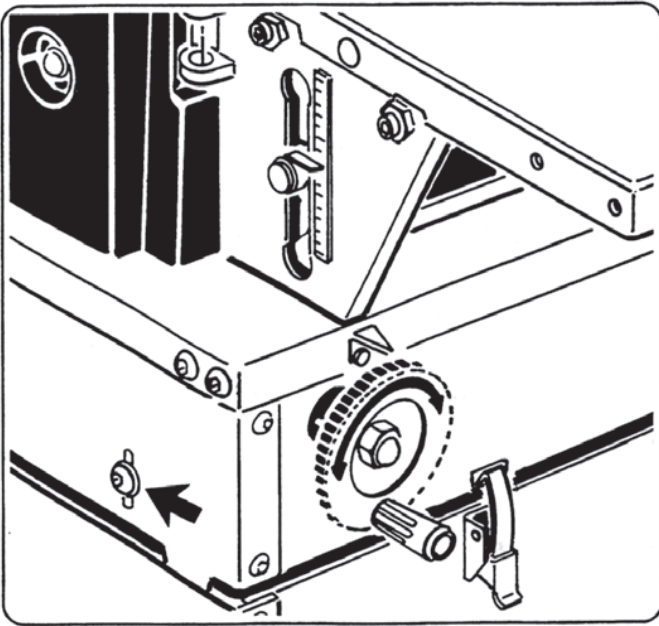
Obr. „L1”



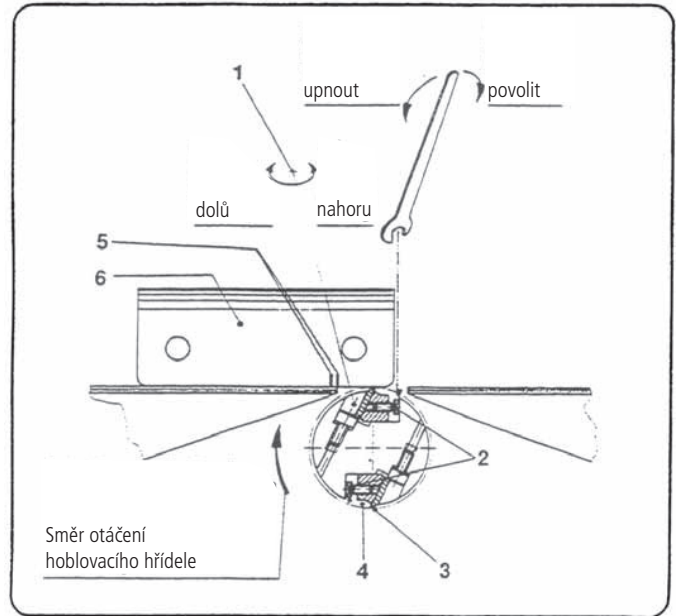
Obr. „O”



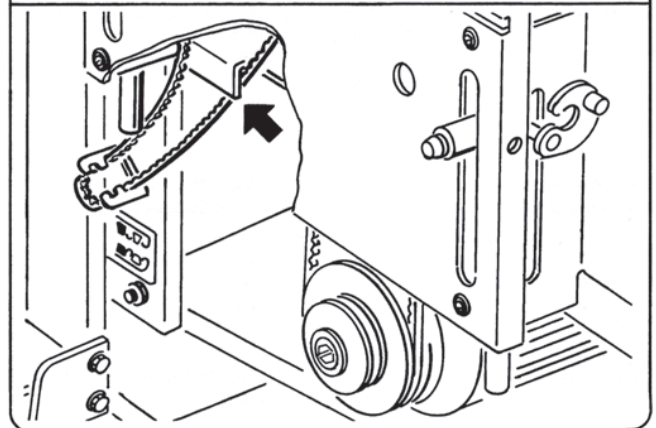
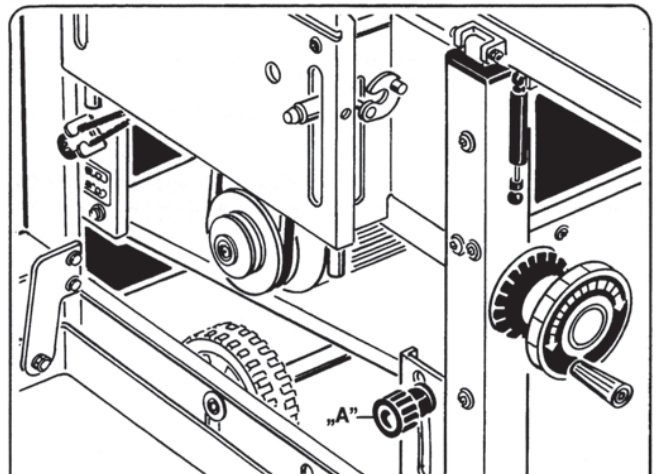
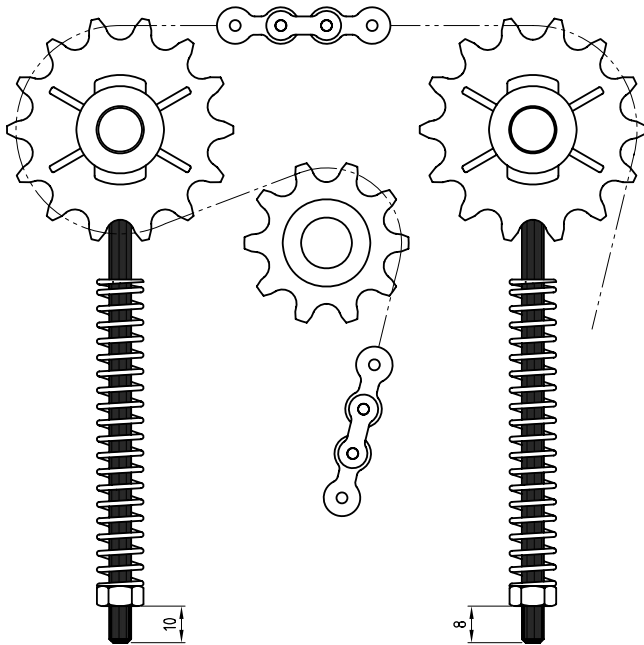
Obr. „01“



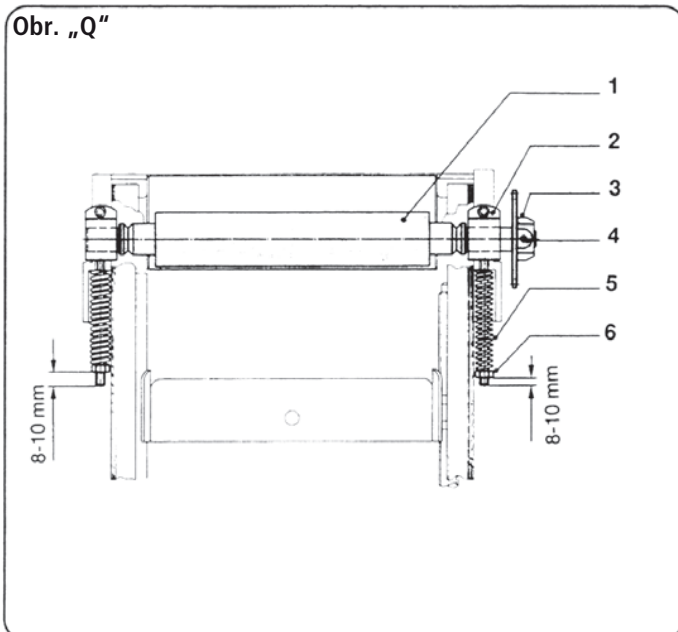
Obr. „T“



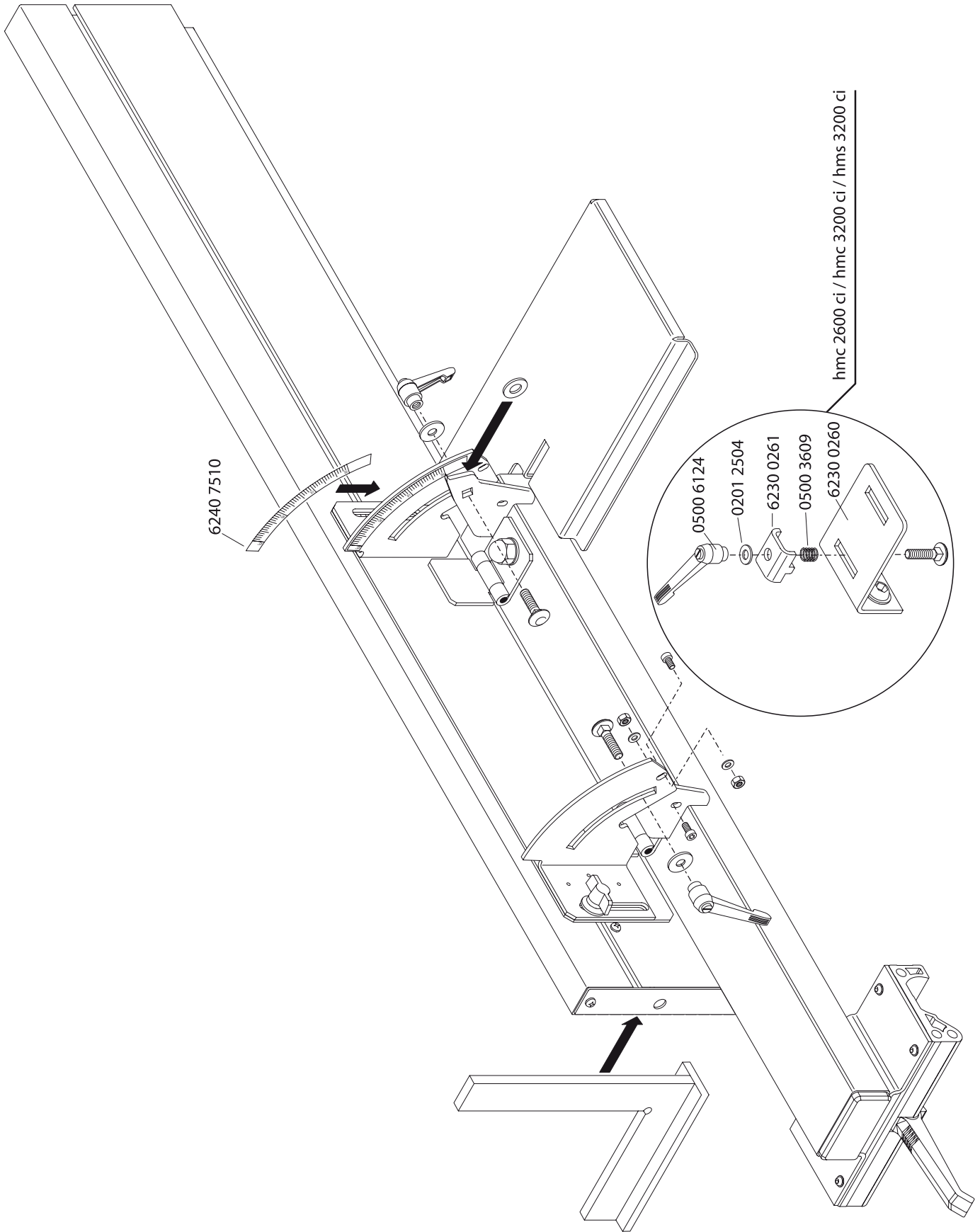
Obr. „P“



Obr. „Q“



K obr.: C,D





<b>Obsah</b>	
<b>Poznámka:</b>	<b>8</b>
<b>Všeobecné poznámky</b>	<b>9</b>
<b>Školení obsluhy</b>	<b>9</b>
<b>Stabilita</b>	<b>9</b>
<b>Nastavení a seřízení stroje</b>	<b>9</b>
<b>Protahování a srovnávání</b>	<b>9</b>
<b>Určené použití</b>	<b>10</b>
<b>Další rizika</b>	<b>11</b>
<b>Rozsah dodávky</b>	<b>11</b>
<b>Technické údaje</b>	<b>12</b>
<b>Parametry hluku</b>	<b>13</b>
<b>Elektrické připojení</b>	<b>14</b>
<b>Montáž</b>	<b>15</b>
<b>Uvedení do provozu</b>	<b>15</b>
<b>Údržba</b>	<b>18</b>
<b>Hoblovací nože</b>	<b>18</b>
<b>Řešení problémů</b>	<b>19</b>
<b>Nastavení počtu otáček (hmc3200ci / hmc2600ci)</b>	<b>20</b>
<b>EU-Prohlášení o shodě</b>	<b>21</b>

**Výrobce:**

Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
0-89335 Ichenhausen / Německo

**Vážený zákazníku,**

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s vaší novou hoblovkou.

**POZNÁMKA:**

Podle zákona o záruce na výrobek není výrobce tohoto zařízení odpovědný za poškození, které se u tohoto zařízení vyskytne během používání, v případě:

- Nesprávné manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Oprav nequalifikovanými technikami třetích stran
- Použití „neoriginálních náhradních dílů“ v případě instalace nebo výměny
- Použití, které není „v souladu s požadavky“
- Poruchy elektrické jednotky v důsledku nedodržování předpisů o elektřině a předpisů VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

**Doporučujeme vám:**

Přečíst si před instalací a uvedením do provozu celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám usnadní seznámení se strojem a použití pro stanovený účel.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité poznámky, jak se strojem pracovat bezpečně, správně a úsporně, a jak se vyhnout nebezpečí, ušetřit náklady na opravu, zkrátit prostoje, zvýšit spolehlivost a prodloužit životnost stroje.

Navíc k bezpečnostním předpisům v tomto návodu k obsluze je také povinné dodržovat předpisy pro provoz stroje, které platí ve vaší zemi.

Návod k obsluze musí být uložen v blízkosti stroje a musí být chráněn před nečistotami a vlhkostí plastovým krytem. Před zahájením práce si jej musí přečíst a pečlivě dodržovat všichni pracovníci, kteří se strojem pracují. Se strojem smí pracovat jen osoby, které byly poučeny o použití stroje a byly informovány o různých nebezpečích. Musí být dodržován stanovený minimální věk.

Spolu s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze a zvláštními předpisy ve vaší zemi se musí dodržovat všeobecně uznávané profesionální směrnice pro provoz dřevoobráběcích strojů.

**Pozor, před použitím si přečtěte návod k obsluze!**

## VŠEOBECNÉ POZNÁMKY

Po vybalení zkontrolujte všechny komponenty na možné poškození při přepravě. Doručitel musí být okamžitě informován o všech reklamacích.

Později přijaté stížnosti nebudou uznány.

Zkontrolujte, že je dodávka kompletní.

Před použitím se pomocí návodu k obsluze seznámte se strojem.

Jako příslušenství, výměnné díly a náhradní díly používejte pouze originální komponenty schepach.

Náhradní díly získáte u svého prodejce schepach.

Při objednávání uveďte naše čísla položek a také model a rok výroby stroje.

V tomto návodu k obsluze jsme zdůraznili poznámky týkající se vaší bezpečnosti touto značkou.



Předejte tyto bezpečnostní pokyny každému, kdo pracuje se strojem.

Dodržujte všechna bezpečnostní a riziková upozornění na stroji.

Udržujte všechna bezpečnostní a riziková upozornění na stroji v čitelném stavu.

Výstraha při práci: Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím obráběcím nástrojem.

Maximální rychlost otáčení hoblovacího bloku 6500 1/min.

Hoblovací blok byl vyroben v souladu s DIN EN 847-1.

Zajistěte, aby stroj stál na pevném podkladu.

Pracovní cyklus zahajte teprve, až stroj dosáhne plné rychlosti otáčení.

Zkontrolujte vedení ke zdroji energie. Nepoužívejte vadné vedení. Viz Elektrické připojení.

Zajistěte, aby hoblovka při montáži stála na pevném podkladu.

Nedovolte dětem přístup ke stroji, bude-li připojeno jeho napájení.

Obsluze musí být nejméně 18 let. Obsluhujícím učňům musí být nejméně 16 let, ale se strojem mohou pracovat pouze pod dozorem dospělého.

Osoby pracující se strojem nesmí být rušeny.

Provozní stanice stroje musí být udržována čistá od hoblin a odpadního dřeva.

Noste příslušné oblečení. Odložte šperky, prsteny a náramkové hodinky.

Dávejte pozor na směr otáčení motoru a nástroje, viz „Elektrické připojení hoblovky“.

Bezpečnostní zařízení stroje není dovoleno demontovat ani vypínat.

Při práci musí být na stroji nainstalovaná všechna ochranná zařízení a kryty.

Úpravy, seřizování, měření a čisticí práce se mohou provádět pouze, když je motor vypnutý. Vytáhněte zástrčku a počkejte, až se rotující nástroj zcela zastaví.

Po opravách a údržbových pracích musí být znovu namontována všechna ochranná a bezpečnostní zařízení.

Instalace, opravy a údržba na elektrické instalaci smí být prováděny pouze kvalifikovanými odborníky.

Při opravách závad vypněte stroj. Vytáhněte zástrčku.

Zachycovače musí klidně běžet a být bez třísek.

Pro odstranění hoblin a pilin použijte odsávací systém. Rychlost proudění u sací trysky musí být nejméně 20 m/s.

Pracujte pouze s nabroušenými hoblovacími noži. Tupé hoblovací nože zvyšují nebezpečí odražení.

Vadné hoblovací nože (odštípnuté kusy nebo podobně) musí být ihned vyměněny. Viz výměna nože.

Kryt hoblovacího bloku musí být vždy nastaven na šířku opracovávaného kusu. Část nožového bloku, která se nepoužívá, musí být zakryta.

Při hoblování krátkých kusů se musí použít podavač.

Při vkládání vždy použijte nastavení, která zabrání zpětnému nárazu nástroje.

Před každou směnou zkontrolujte účinnost ochranného zařízení proti odražení. Čelisti musí mít ostré hrany.

Při odchodu z pracoviště vypněte motor stroje. Vytáhněte zástrčku.

Po opravách a údržbových pracích musí být znovu namontována všechna ochranná a bezpečnostní zařízení.

I když stroj přesunujete pouze na krátkou vzdálenost, odpojte jej od všech externích zdrojů energie! Než uvedete stroj znovu do provozu, pečlivě jej znovu zapojte do sítě.

Před zahájením práce zkontrolujte opracovávaný kus na možné vady, jako jsou cizí předměty, suky, prohloubeniny, stopy po nástroji, zkruty.

V případě krátkých opracovávaných kusů se musí použít podávací tyče nebo dopravníky. Musí být nastaveny na velikost opracovávaného kusu.

Pro tuto práci se musí použít přídatná zarážka. Přídatnou zarážku si můžete sami vyrobit a upevnit ji k srovnávacímu dorazu upínáky nebo něčím podobným. Viz obrázek na str. 28.

## **Určené použití**

Hoblovka je konstruována pro jediný účel a to je obrábění dřeva s dodanými nástroji a příslušenstvím.

Stroj odpovídá platným strojním směrnicím EU.

Stroj je navržen pro jednosměrný provoz, doba provozu S 6 – 40 %.

Dodržujte všechna bezpečnostní a riziková upozornění na stroji.

Udržujte všechna bezpečnostní a riziková upozornění na stroji v čitelném stavu.

Když se stroj používá v uzavřeném prostoru, musí být připojen na odsávací systém.

Odsávací systém použijte pro odstranění hoblin a pilin. Rychlost proudění u sací trysky musí být nejméně 20 m/s. Částečný podtlak 1200 Pa.

Automatické zapínací zařízení je k dispozici ve zvláštním příslušenství.

Model ALV 2	Položka č. 79104010	230 V/50 Hz
-------------	---------------------	-------------

Model ALV 10	Položka č. 79104020	400 V/230 V/50 Hz
--------------	---------------------	-------------------

Když se stroj zapne, odsávání se automaticky rozběhne po 2-3 sekundové prodlevě. To zabrání přetížení hlavní pojistky.

Když se běžící stroj vypne, odsávání pokračuje další 3-4 sekundy a pak se automaticky vypne.

Zbývající prach tak bude zachycen, jak je uvedeno v nařízení o nebezpečných materiálech. To šetří elektrickou energii a snižuje hlučnost. Odsávací systém běží pouze, když je stroj v provozu.

Pro průmyslové účely se musí pro odsávání používat lapač prachu.

Když stroj běží, nevypínejte nebo neodpojujte odsávací systémy nebo lapače prachu.

Používejte stroj, pouze když je v perfektním stavu, zvláštní pozornost věnujte bezpečnosti a možným rizikům, podle návodu k obsluze. Zejména co nejdříve opravte závady, které mohou ohrozit bezpečnost!

Musíte dodržovat bezpečnostní a pracovní předpisy výrobce a předpisy o údržbě spolu s rozměry uvedenými v technických údajích.

Ohebné odsávací vedení musí být nehořlavé.

Musí být dodržovány předpisy o bezpečnosti práce a všechny další všeobecně uznávané bezpečnostní předpisy.

Stroj smí být používán, udržován a opravován jen vyškolenými osobami, které jsou s ním seznámeny a byly proškoleny o možných rizicích. Nedovolené změny na stroji vylučují výrobce z odpovědnosti za následná poškození.

Stroj se smí používat pouze s originálními doplňky a originálními nástroji od výrobce.

Jakékoliv jiné použití kromě tohoto je považováno jako neschválené použití a porušuje předpisy. Jakékoliv následné poškození není na zodpovědnosti výrobce, riziko nese sám uživatel.

Spolehlivost ochranných zařízení se musí kontrolovat pravidelně před každým zahájením práce.

### **Další rizika**

Stroj je konstruován podle nejnovější technologie a platných bezpečnostních předpisů. Přesto se při práci mohou vyskytnout nějaká rizika.

Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím hoblovacím blokem, když je opracovávaný kus nesprávně přiváděn.

Zranění od opracovávaného kusu, který se odkloní kvůli nesprávnému držení nebo vedení, stejně jako práce bez koncové zarážky.

Nebezpečí pro zdraví od pilin nebo hoblin.

Vždy používejte osobní ochrannou výbavu, jako jsou štíty a masky proti prachu. Používejte odsávací systém!

Nebezpečí pro zdraví od pilin nebo hoblin. Při práci je překročena povolená hladina hluku. Vždy používejte osobní ochrannou výbavu, jako je ochrana sluchu.

V případě vadných elektrických zapojení dejte pozor na nebezpečí spojená s elektřinou.

Používejte pouze pečlivě vybrané typy dřeva bez vad, jako jsou: suky, příčné pukliny, povrchové trhliny. Kazové dřevo vede k nebezpečí při práci.

Navíc se mohou vyskytnout další méně zřejmá nebezpečí i přes správný pracovní postup.

Další rizika mohou být omezena, když se přesně dodržují všechna „Bezpečnostní upozornění“ a „Určené použití“, stejně jako Návod k obsluze.

### **Rozsah dodávky**

Hoblovka **hmc 3200/hms 3200**

Dopravní pás (hmc3200ci)

Srovnávací doraz

Ochrana hoblovacího hřídele

Kombinovaný odsávací kryt

Potřeby pro montáž (sáček s příslušenstvím)

Návod k obsluze

Pracovní plocha 2216 × 988 mm hms/ hmc3200ci

Hoblovka **hmc 2600**

Srovnávací doraz

Ochrana hoblovacího hřídele

Kombinovaný odsávací kryt

Potřeby pro montáž (sáček s příslušenstvím)

Návod k obsluze

Pracovní plocha 1941 × 918 mm hmc2600ci / hms260ci

Hoblovka **hmc 260**

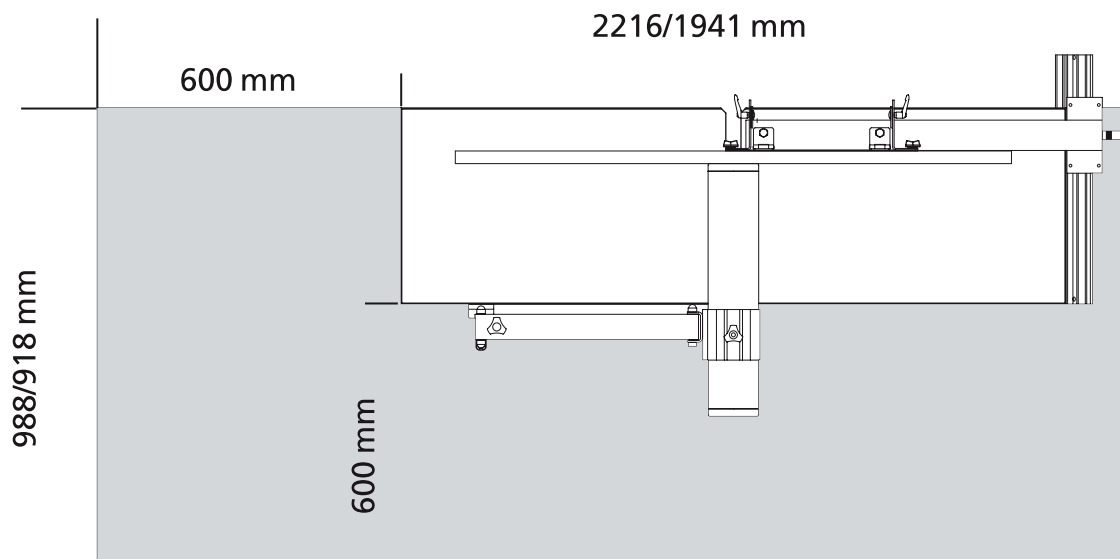
Srovnávací doraz

Ochrana hoblovacího hřídele

Kombinovaný odsávací kryt

Potřeby pro montáž (sáček s příslušenstvím)

Návod k obsluze



**Technické údaje**

		hmc 3200 ci		hms 3200 ci		hmc 2600 ci		hms 260 ci	
<b>Rozměry:</b>									
Celková délka	mm	1453		1453		1042		1042	
Celková šířka	mm	631		631		531		530	
Celková výška	mm	955		955		955		607	
Výška stolu	mm	805		805		805		457	
Délka srovnávací desky	mm	643		643		504		504	
Šířka srovnávací desky	mm	388		388		318		318	
Délka stolu protahovačky	mm	590		590		590		430	
Šířka stolu protahovačky	mm	310		310		250		250	
Hmotnost	kg	188		178		150		106	
<b>Hoblovací blok:</b>									
Ø hoblovacího bloku	mm	59		59		59		59	
Ø kruhu vyřezávaného nožem	mm	61		61		61		61	
Materiál hoblovacího bloku		C45		C45		C45		C45	
Max. rychlost otáčení	1/min	6500		6500		6500		6500	
Množství hoblovacích nožů	Kus	2		2		2		2	
Rozměry hoblovacího nože	mm	3×18×320		3×18×320		3×18×260		3×18×260	
Hoblovací nůž schopný přeastření do	mm	15		15		15		15	
Materiál hoblovacího nože	mm	Vysokovýkonná rychlořezná ocel č. 3343		Vysokovýkonná rychlořezná ocel č. 3343		Vysokovýkonná rychlořezná ocel č. 3343		Vysokovýkonná rychlořezná ocel č. 3343	
<b>Posun vpřed:</b>									
Podávací válečky	Kus	2		2		2		2	
Povrch		guma		guma		guma		guma	
Ø podávacích válců	mm	35,5		35,5		35,5		35,5	
Délka	mm	307		307		247		247	
Rychlost podávání	m/min.	5,0		5,0		5,0		5,0	
Dá se vypnout		ano		ano		ano		ano	
<b>Pohon:</b>									
Třífázový elektromotor	V	380-420 / 50 Hz		380-420 / 50 Hz		380-420 / 50 Hz		380-420 / 50 Hz	
Příkon P1	kW	3,8		3,8		3,8		3,4	
Výkon P2	kW	3,0		3,0		3,0		2,7	
Otáčky motoru	1/min	2840		2840		2840		2750	
Provozní režim		S6/40%		S6/40%		S6/40%		S6/40%	
Jmenovitý proud	A	6,3		6,3		6,3		6,2	
Dvoufázový elektromotor	V	220-240 / 50 Hz		220-240 / 50 Hz		220-240 / 50 Hz		220-240 / 50 Hz	
Příkon P1	kW	2,7		2,7		2,7		2,7	
Výkon P2	kW	2,2		2,2		2,2		2,0	
Otáčky motoru	1/min	2800		2800		2800		2720	
Provozní režim		S6/40%		S6/40%		S6/40%		S6/40%	
Jmenovitý proud	A	12		12		12		11,8	
<b>Pracovní údaje:</b>									
Max. šířka srovnávání	mm	320		320		260		260	
Max. hloubka srovnávání	mm	5		5		3		3	
Max. šířka protahování	mm	310		310		250		250	
Max. hloubka protahování	mm	5		5		5		5	
Kapacita protahování stroje min/max	mm	5/180		5/180		5/140		5/140	
<b>Standardní příslušenství:</b>									
Nastavitelná vodící lišta srovnávání									
Příčně	mm	320		320		260		260	
Úhel		90-45°		90-45°		90-45°		90-45°	
Délka dorazu	mm	1100		1100		900		900	
Výška dorazu	mm	150		150		150		150	
Výška krytu hoblovacího bloku									
Provozní podmínky:									
Teplota	°C	5 až 40		5 až 40		5 až 40		5 až 40	
Vlhkost vzduchu	%	30 až 95		30 až 95		30 až 95		30 až 95	
Skladovací podmínky:									
Teplota	°C	-20 až 55		-20 až 55		-20 až 55		-20 až 55	
Vlhkost vzduchu	%	30 až 95		30 až 95		30 až 95		30 až 95	
Výkon odsávání:									
Podtlak	Pa	900	1110	900	1110	900	1110	900	1110
Objemový proud	m³/h	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100
Min. rychlost proudění vzduchu	m/s	20	20	20	20	20	20	20	20
Ø odsávací trysky	mm	100	100	100	100	100	100	100	100

**! Vyhrazujeme si právo technických změn!**

**Parametry hluku**

Hodnoty emisí hluku vypočítané podle EN 23746 pro hladinu akustického výkonu a EN 31202 (korekční koeficient k3 vypočítaný v souladu s Dodatkem A.2 z EN 31204) pro hladinu akustického tlaku na pracovišti odpovídají základnímu zadání pro pracovní podmínky v ISO 7904 Dodatek A. Pro uvedené emisní hodnoty je navíc pro chybu měření K = 4 dB.

**hms3200ci /hmc3200ci**

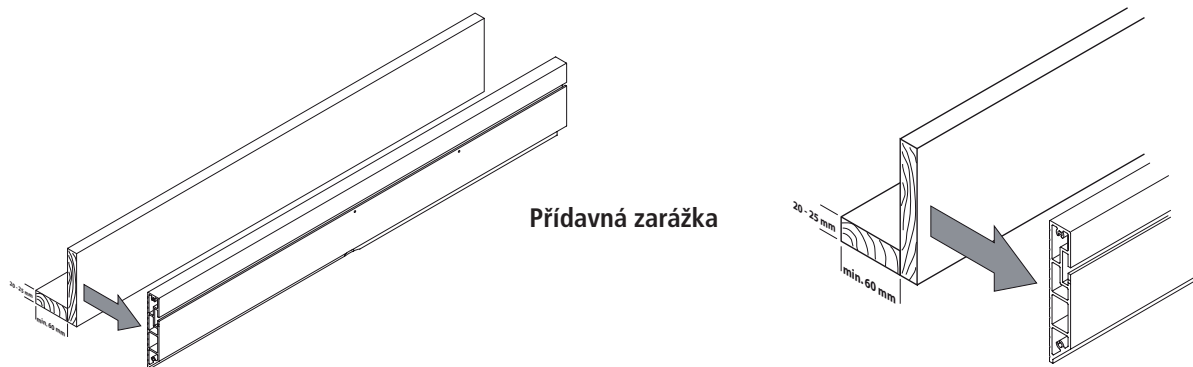
Hladina akustického výkonu v dB (srovnávání)
Běh naprázdno $L_{WA} = 97,0$ dB(A) Při práci $L_{WA} = 100,9$ dB(A)
Hladina akustického tlaku na pracovišti v dB
Běh naprázdno $L_{pAeq} = 89,9$ dB(A) Při práci $L_{pAeq} = 94,1$ dB(A)
Hladina akustického výkonu v dB (protahování)
Běh naprázdno $L_{WA} = 90,2$ dB(A) Při práci $L_{WA} = 98,9$ dB(A)
Hladina akustického tlaku na pracovišti 1 v dB
Běh naprázdno $L_{pAeq} = 82,0$ dB(A) Při práci $L_{pAeq} = 85,6$ dB(A)
Hladina akustického tlaku na pracovišti 2 v dB
Běh naprázdno $L_{pAeq} = 80,1$ dB(A) Při práci $L_{pAeq} = 86,0$ dB(A)

**hms260ci /hmc2600ci**

Hladina akustického výkonu v dB (srovnávání)
Běh naprázdno $L_{WA} = 93,8$ dB(A) Při práci $L_{WA} = 100,6$ dB(A)
Hladina akustického tlaku na pracovišti v dB
Běh naprázdno $L_{pAeq} = 88,0$ dB(A) Při práci $L_{pAeq} = 93,7$ dB(A)
Hladina akustického výkonu v dB (protahování)
Běh naprázdno $L_{WA} = 94,8$ dB(A) Při práci $L_{WA} = 97,9$ dB(A)
Hladina akustického tlaku na pracovišti 1 v dB
Běh naprázdno $L_{pAeq} = 78,3$ dB(A) Při práci $L_{pAeq} = 84,3$ dB(A)
Hladina akustického tlaku na pracovišti 2 v dB
Běh naprázdno $L_{pAeq} = 76,6$ dB(A) Při práci $L_{pAeq} = 82,8$ dB(A)

**Hodnoty pro emise prachu**

Emisní hodnoty prachu měřené technickým komitétem "Dřevo" podle "Základních pravidel pro kontrolu emisí prachu (parametr koncentrace) dřevoobráběcích strojů" jsou pod  $2 \text{ mg/m}^3$ . Při připojení stroje ke správně fungujícímu odsávání s rychlostí vzduchu nejméně 20 m/s se předpokládá, že nebude překročen v Německu platný limit TRK (Směrnice pro technickou koncentraci) pro piliny.



**Přidavná zarážka**

## Elektrické připojení

Obr. „F“

Zapojte stroj do sítě pomocí CEE zástrčky, přívodní vedení musí být chráněno 16 A.

Přepněte hlavní vypínač k CEE zástrčce do polohy I. Na ovládacím spínači stiskněte zelený spínač; hoblovací blok se rozběhne.

Pro vypnutí stiskněte červené tlačítko ve tvaru houby, hoblovací blok se do 10 sekund zabrzdí.

Při vypnutí hoblovacího bloku pomocí hlavního vypínače (zástrčka CEE) je brzdicí funkce neúčinná!

Pokud je hlavní vypínač v poloze 0, motor je bez proudu.

Při zapojení do sítě nebo změně polohy musí být zkontrolován směr otáčení a je-li to nutné tak musí být pomocí šroubováku přepnuta polarita (zásuvka stroje).

Ve stroji je z výroby instalován elektromotor připravený k použití. Zapojení odpovídá platným předpisům VDE a DIN. Zapojení do sítě u zákazníka a použitý prodlužovací kabel musí odpovídat těmto předpisům.

### **Brzdicí zařízení motoru**

Při vypnutí stroje je bezpečně automaticky zapojena účinná rekuperační brzda. Brzdy zabrzdí hnací motor hoblovacího bloku do 10 sekund.

Elektrický brzdový systém je přerušen po max. 14 sekundách. Pokud brzdění trvá déle než 14 sekund, se strojem se nesmí dále pracovat, protože jsou vadné brzdy. Je nutné, aby byl stroj odpojen od zdroje napájení. Opravovat závady mohou pouze profesionální elektrikáři.

## Provozní režim / doba provozu

Elektromotor je určen pro provozní režim S 6 - 40 %.

S 6 = Druh nepřetržitého provozu

40 % = Týká se 10 min.: 4 min. zatížení; 6 min. mimo provoz

Když je motor přetížený, sám se vypne pomocí termostatu vinutí, který je vestavěn do vinutí motoru. Po době chladnutí (různé délky) se motor může znovu zapnout.

### **Poškozené kabely elektrického připojení**

Na kabelech elektrického připojení často dochází k poškození izolace.

Možné příčiny:

Místa stlačení, když jsou připojovací kabely vedeny okny nebo dveřními rámy.

Zauzlení v důsledku nesprávného upevnění nebo díky vodičům pro připojovací kabel.

Řezy způsobené přejetíím připojovacího kabelu.

Poškození izolace vznikající při vytržení kabelu ze zásuvky ve zdi.

Trhliny v důsledku stárnutí izolace. Takto vadné elektrické připojovací kabely již nesmí být dále používány, protože poškození izolace je životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte elektrické připojovací kabely na poškození. Při kontrole se ujistěte, že kabel není zapojen do sítě. Elektrické připojovací kabely musí odpovídat platným předpisům VDE a DIN a místním předpisům EVE. Používejte pouze připojovací kabely s identifikačním číslem H 07 RN. Je povinné, aby bylo typové označení natištěno na připojovacím kabelu.

Prodlužovací kabely musí mít příčný profil 1,5 milimetrů čtverečních (do délky 25 m) a 2,5 milimetrů čtverečních (nad délku 25 m).

Hlavní připojení je chráněno 16 A (proti rázovému přepětí).

### **Třífázový elektromotor**

Napájecí napětí musí být 380 - 420 V 50 Hz.

Hlavní připojení a prodlužovací kabel musí mít pět drátů = 3 P + N + SL.

Prodlužovací kabely musí mít minimální příčný profil 1,5 mm<sup>2</sup>.

Hlavní připojení je chráněno maximálně 16 A.

Při zapojení do sítě nebo změně polohy musí být zkontrolován směr otáčení a kde je to nutné tak musí být přepnuta polarita.



Zapojení a opravy elektrického vybavení mohou být prováděny pouze kvalifikovanými odborníky.

V případě dotazů uveďte prosím následující údaje:

Výrobce motoru, model motoru

Druh proudu motoru

Údaje z typového štítku stroje

Údaje elektronického řídicího systému

Pokud zasíláte motor zpět, zašlete vždy celou hnací jednotku s elektronickým řídicím systémem.

## Montáž

Rozsah dodávky obsahuje:

1 hákový klíč	52/55
1 šestihranný klíč	SW 3
1 šestihranný klíč	SW 5
1 vidlicový klíč	SW 8

Rozsah dodávky neobsahuje:

1 vidlicový klíč	SW 13
------------------	-------

Z technických důvodů balení není vaše hoblovka scheppach zcela smontovaná.

**⚠ Nezvedejte hoblovku na srovnávací stoly!  
Se sklopeným krytem pro vyhazování třísek může být protahovací stůl zvednutý maximálně o 75 mm!**

### Nastavení a seřízení stroje

Obr. „A“

Stroj stojí na 4 nastavitelných gumových dorazech.

Vyrovnejte nerovnosti podlahy. Pomocí klíče povolte spodní šestihranné matice a zašroubujte nebo vyšroubujte gumové dorazy.

Znovu utáhněte šestihranné matice. (zkontrolujte)

Pozor!

Je důležité vyrovnat stroj pomocí vodováhy.

V případě odstranění gumových dorazů může být stroj přišroubován k podlaze pomocí vyvrtaných otvorů.

### Pohon

Obr. „B“

Pro otočení a vyklopení soukolí zvedněte stroj podle pokynů na informačním štítku.

### Vodící lišta srovnávání

Obr. „C“

Nasazení vodící lišty srovnávání na stroj Pomocí příloženého úhelníku najděte polohu 90°. Pevně utáhněte stavěcí páku 1.

Nasadte šrouby vodící lišty 2 na polohu 90° a 45° a použijte nástrčný klíč 10.

Vodící lišta srovnávání může být otočena do jakékoliv polohy mezi 90° - 45°, když jsou povolené rukojeti na výkyvném dílu.

Příložným úhelníkem nastavte polohu 90°. Po nastavení každého úhlu zkontrolujte pomocí úhlooměru přesnost měření na zkušební kus.

### Seřízení srovnávacího dorazu

Obr.: „C1“

Zkontrolujte úhel 90°/45° a seřídte jej pomocí šroubu s válcovou hlavou M4×8.

1 = seřizovací šroub úhlu 90°

2 = seřizovací šroub úhlu 45°

Dávejte pozor na část „Uvedení do provozu“ obr.: „H“, „I“, „J“

### **Pozor!**

Srovnávací doraz musí vždy být bezpečně upevněn.

Obr.: „D“

Uchytení srovnávacího dorazu je provedeno pomocí výstředníkové páky (1).

Dodatečně může být srovnávací doraz uchycen pákou (2). (hms/hmc3200ci / hmc2600ci)

Srovnávací doraz je nastavitelný 320 mm (hms/hmc3200ci) a 260 mm (hmc2600ci/hms260ci) přes šířku hoblování.

### **Pozor!**

Srovnávací doraz musí vždy být bezpečně upevněn.

Našroubujte ochranu hoblovacího hřídele na srovnávací stůl, který je spuštěn.

Ochrana hoblovacího hřídele může být otočena na stranu bez použití jakéhokoliv nástroje pouze vytažením výstředníkové páky, otočte ochranu hoblovacího hřídele na stranu, znovu stlačte výstředníkovou páku.

Obr. „E“

### **Pozor:**

**Při hoblování nikdy nepracujte bez ochrany hoblovacího hřídele.**

### Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu dávejte pozor na bezpečnostní pokyny.

Všechna ochranná a přídavná zařízení musí být namontována.

Úpravy, seřízení, měření a čištění provádějte pouze s vypnutým motorem.

Vytáhněte síťovou zástrčku!

### Hoblování – odběr třísek

Obr. „H“

Odběr třísek při hoblování je plynule nastavitelný kloubovou pákou 1 od 0-5 mm (hms/hmc 3200ci) a od 0-3 mm (hmc2600ci/hms260ci). U hoblování a u příslušenství musí být protahovací stůl nastaven mezi 70 mm - 140 mm (hmc2600ci/hms260ci) a 70 mm - 180 mm (hms/hmc3200ci).

Pozor, jinak se odsávací kryt zaklíní! Obr.: „H1“ V případě delších opracovávaných kusů (delších než podávací stůl nebo odebírací stůl) musí být použit válečkový stojan (zvláštní příslušenství) nebo podobný.

**Hoblování – ochrana hoblovacího hřídele**

Obr. „I“

Při hoblování kusu až do tloušťky 75 mm, musí ochrana hoblovacího hřídele zakrývat opracováváný kus a hoblovací hřídel. U opracováváného kusu širšího než 75 mm nastavte přídržnou kolejnici ochrany hoblovacího hřídele na šířku opracováváného kusu. Dávejte pozor a ruce položte na opracováváný kus s palci k sobě.

- 1 srovnávací doraz
- 2 ochrana hoblovacího hřídele

**Spojování**

Obr. „J“

Pro tento pracovní cyklus použijte srovnávací doraz, nechejte ochranu hoblovacího hřídele ležet na srovnávacím stole a nastavte přídržnou kolejnici na šířku opracováváného kusu.

Zatlačte opracováváný kus proti hoblovací zářáče a vedte jej oběma rukama přes hoblovací hřídel. Až fošna dosáhne dostatečně daleko na odebírací stůl, položte na ni ruce a bez zastavení ji zatlačte přes nožový hřídel.

**Hoblování – vyhazování třísek**

Obr. K“

Při hoblování musí být srovnávací stůl zajištěný. Nasadte odsávací vedení na odsávací kryt. Ve spojení s odsávacím zařízením může být vše odsáváno. Průměr svislé odsávací trubky 100 mm

**Protahování – seřízení stroje**

Vytáhněte blokovací ústrojí stolu a vyklopte srovnávací stůl. Nastavte výšku u srovnávacího stolu na celou výšku. Vyklopte nahoru kryt pro vyhazování a zajistěte jej (šipka). Nasadte svislou odsávací trubku a utáhněte křídlou maticí. Ve spojení s odsávacím zařízením může být vše odsáváno. Vždy dbejte na to, aby bylo ovládání koncového spínače čisté od prachu a třísek.

**Protahování – nastavení stolu**

Obr. L1“

Výška protahovacího stolu je nastavitelná pomocí ručního kola. Integrované zobrazení polohy ukazuje průchodnou výšku 5-180 mm (hms/hmc3200ci) a 3-140 mm (hmc2600ci/hms260ci).

Jedna otáčka ručním kolem odpovídá 2 mm.

Protahovací stůl a srovnávací stoly vždy udržujte čisté od smůly. Tloušťka upnutí max. 5 mm. (hms/hmc3200ci, hmc2600ci) a 3 mm (hms260ci)

Rysky na kroužku se stupnicí umožňují jemné nastavení, při kterém 1 ryska odpovídá 0,05 mm (hms/hmc3200ci/hmc2600ci) a 0,057 mm (hms260ci).

**Korekce stupnice**

Stupnice tloušťky může být opravena při nepřesnosti měření. Příklad: (hms/hmc3200ci, hmc2600ci) Průchodná výška je nastavena na 100 mm. Opracováváný kus má rozměr 101 mm. Povolte montážní šrouby stupnice tloušťky. Nastavte stupnici tloušťky na rozměr 101 mm. Utáhněte montážní šrouby stupnice tloušťky. Protahovací stůl a srovnávací stoly vždy udržujte čisté od smůly.

**Protahování - podávání**

Obr. M

Podávání se může zapnout a vypnout pákou (1).

0 = VYPNOUT

1 = ZAPNOUT

Napřed zapněte podávání, potom nasadte opracováváný kus.

**Napnutí klínového řemene hms/hmc3200ci, hmc2600ci**

Obr. O"

Čepovým klíčem otevřete boční panel.  
Povolte rukojeť „A“.  
Zatlačte kolébku motoru dolů.  
Utáhněte rukojeť „A“.  
Znovu zavřete boční panel.

**Napnutí klínového řemene hms260ci**

Obr. O1"

Odšroubujte kryt klínového řemene (1 kloboučková matice SW 13)  
Čepovým klíčem SW 5 povolte oba šrouby napravo a nalevo v krytu (šipka). Naklopte hoblovku, odšroubujte spodní desku.  
Rukou stáhněte motorovou konzolu.  
V případě dostatečného napnutí klínového řemene znovu utáhněte šrouby vlevo a vpravo v krytu.  
Znovu nasadte spodní desku.  
Znovu našroubujte kryt klínového řemene.

**Seřízení podávacího válečku**

Obr. „P“

Pro zajištění správného podávání musí být přítláčné pružiny nastavené na vedle uvedené rozměry.

**Výměna podávací části válečku**

Obr. „Q“

Ochranný povrch podávacích válečků je vyroben z gumy odolné proti otěru.  
V případě mnoha let tlaku může dojít k jistému opotřebení a roztržení, které vyžaduje výměnu podávací části válečku.

- 1 podávací váleček
- 2 lamela ložiska
- 3 řetězové kolo
- 4 spirálový čep
- 5 přítláčná pružina
- 6 šestihránná matice

**Výměnu proveďte tímto způsobem hms/hmc3200ci, hmc2600ci**

Odšroubujte podávací páku mechanismu.  
Odšroubujte pravý horní kryt. Povolte 5 šroubů.  
Odstraňte levý kryt. Povolte 4 šrouby.  
Odstraňte levý přední panel. Povolte 3 zápustné šrouby a 2 šestihránné matice.  
hms260ci  
Odšroubujte podávací páku mechanismu  
Odšroubujte kolo a kryt klínového řemene.  
2 kloboučkové matice M6 a 1 kloboučková matice M8.  
Odstraňte podávací řetěz.

Po odšroubování šestihránné matice (6) odstraňte podávací váleček (1).  
Znovu nasadte řetězové kolo na nový podávací váleček.  
Nasadte nový podávací váleček.  
Nakonec stroj znovu smontujte.

**Zajištění srovnávacího stolu**

"

Pro zabránění nechtěnému zavření srovnávacích stolů je srovnávací stůl vybaven vzduchovou pružinou (hms/hmc3200ci, hmc2600ci) nebo kloubovými nůžkami (hms260ci).  
Při zavírání srovnávacího stolu nemusí být odstraněno žádné další jističení.

**Srovnávací stůl**

Obr. „H“

Odběr třísek při hoblování je plynule nastavitelný kloubovou pákou od 0 – 5 mm (hms/hmc3200ci) a 0 - 3 mm (hmc2600ci/hms260ci).

Pokud se srovnávací stůl při práci posunuje, již není možné vytvořit rozměrově přesné třísky. V tom případě se musí utáhnout čtyři šestihránné šrouby (šipka), aby srovnávací stůl znovu automaticky udržoval nastavený odběr třísek.

## Údržba

Údržbu, opravy a čištění, stejně jako opravy funkčních poruch provádějte pouze s vypnutým motorem. Pomocí přerušovače vypněte stroj, potom vytáhněte síťovou zástrčku!

Po opravě a údržbě musí být ihned znovu nainstalována všechna ochranná a bezpečnostní zařízení. Protahovací stůl a srovnávací stoly vždy udržujte čisté od smůly. Pharmol-HEK koncentrát odstraňovače smůly č. položky: 6100 9700 je k dispozici u místního prodejce schepach.

Ložisko hoblovacího hřídele a nástrojového hřídele má neustálé mazání. Zahřívání nového stroje je závislé na typu a po nějakém čase vymizí.

Pravidelně čistěte podávací válečky.

Po prvních pěti provozních hodinách namažte kluzná ložiska podávacích válečků, nastavitelné hřídele protahovacího stolu a stojatá ložiska hoblovky, stejně jako hnací hřídel s kloubem. Potom se musí mazání opakovat po každých 20 provozních hodinách.

Zkontrolujte napětí řetězu. Je-li to nutné, znovu jej utáhněte a namažte. V případě utahení řetězu protahovacího stolu si dejte pozor na to, aby byl protahovací stůl v rovině.

Napnutí plochého řemene

Obr. „N“

Pro znovu utahení plochého řemene lehce povolte upevňovací šrouby převodů (SW 6) na vnitřní straně rámu. Zatlačte převod ve směru spodní desky a znovu utáhněte šrouby. Znovu nasadte boční panel a ovládací páku.

## Hoblovací nože

Hoblovací nože nainstalované z výroby jsou připravené nabroušené a správně seřízené.

Pouze dobře nabroušené a z výroby seřízené nože zaručují bezpečný provoz.

Doporučujeme:

Vždy mějte k dispozici druhou sadu hoblovacích nožů na výměnu.

Hoblovací nože na výměnu, č. položky.: 6241 3500 jsou k dispozici u místního prodejce.

## Broušení hoblovacích nožů

Tupé hoblovací nože zvyšují nebezpečí úrazu. Již není zaručena provozuschopnost.

Přebroušujte hoblovací nože pouze do 15 mm výšky nožů. Úhel řezu nože musí být  $40 \pm 2$  stupně.

Přebroušení hoblovacích nožů musí být provedeno autorizovanou firmou nebo nože zašlete zpět výrobci.

**Schepach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**

Günzburger Straße 69

0-89335 Ichenhausen / Německo

## Instalace hoblovacích nožů

Obr. "T"

- 1 seřizovací šroub
- 2 přítlačný šroub
- 3 hoblovací nože
- 4 klínová lišta
- 5 označení
- 6 seřizovací měrka

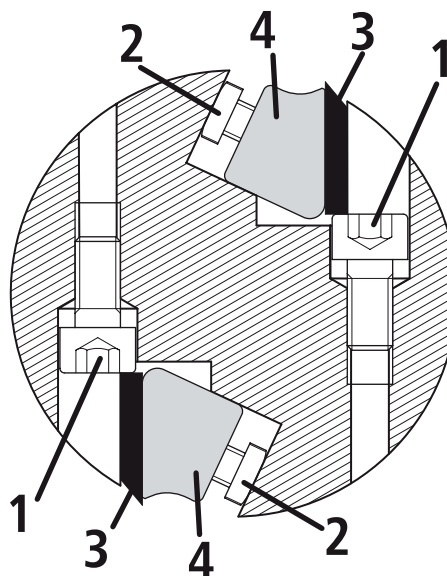


### Při instalaci dávejte pozor na to, že

- existuje nebezpečí zranění prstů a rukou,
- musí být vyčištěny prostory stolu uvnitř nožového hřídele a klínové lišty,
- nabroušené hoblovací nože jsou bez oleje,
- znovu nabroušené nože se nasazují pouze po dvojicích,
- instalace hoblovacích nožů a klínových lišt se provádí podle obrázků,
- hoblovací nože a klínové lišty končí na obou stranách s nožovým hřídelem,
- jsou všechny stavěcí šrouby pevně utahené (8,9 N/m).

### Pozor!

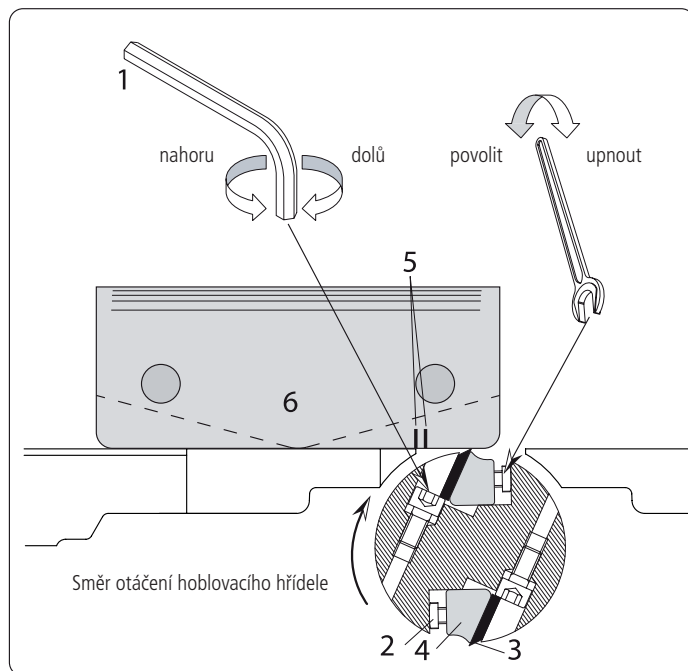
Údaje pro instalaci nožů, přebytek nožů, tloušťku nožů, minimální upínací délku a optimální utahovací moment upevňovacích šroubů nožů musí být přesně dodržovány.



**Seřízení hoblovacích nožů**

Obr. "T"

- pro seřízení použijte dodanou seřizovací měrku.
- napřed seřídte jeden hoblovací nůž, potom druhý hoblovací nůž.
- střídavě seřizujte seřizovací šrouby hoblovacího nože, dokud se hrana nože nebude dotýkat seřizovací měrky na srovnávacím stole.
- pravé označení na seřizovací měrce se musí dotýkat hrany stolu podle obrázku.
- při otáčení hoblovacího hřídele může být výstup seřizovací měrky pouze k druhému označení.
- Proveďte seřízení na vnější levé a pravé straně hoblovacího nože.
- vidlicovým klíčem SW 8 pevně utáhněte přítlačné šrouby klínové lišty (8,9 N/m)
- stejným způsobem seřídte a zajistěte druhý hoblovací nůž.
- po každé výměně nožů proveďte zkoušku a znovu utáhněte přítlačné šrouby (8,9 N/m).



**!** Před uvedením do provozu se musí zkontrolovat, že byly dodrženy všechny uvedené pokyny. Před nastartováním stroje musí být dodrženy všeobecné bezpečnostní pokyny.

**Řešení problémů**

**!** Při opravách závad vypněte stroj. Vytáhněte síťovou zástrčku.

Nepravidelné a přerušované podávání při protahování

Protahovací stůl není zbaven smůly nebo oleje.

Pravidelně čistěte a stříkejte (klouzavý sprej) protahovací stůl. To platí zvláště pro mokré a smolnaté dřevo.

Opracovávaný kus se při hoblování zastavuje

To je kvůli špatně seřízeným hoblovacím nožům.

Seřízení hoblovacích nožů se musí provádět s velkou péčí s pomocí seřizovací měrky.

Nepřesnost opracovávaného kusu při hoblování (konkáva, vypouklina)

Ne zcela rovně stojící vyrovnávací stoly kvůli nesprávné přepravě nebo podobně.

Nikdy nezvedejte stroj na stoly.

Nastavte nepohyblivý srovnávací stůl 1 mm nad kostru hoblovacího hřídele a rovnoběžně se spodní deskou.

Elektrotechnická údržba pouze od kvalifikovaných elektrikářů!

Při likvidaci odpadu ze stroje musí být dodrženy všechny místní právní předpisy.

**Zvláštní příslušenství:**

**Objednací č.:**

HS hoblovací nože (1 sada = 2 kusy) hmc2600ci, hms260ci	6200 4134
HW hoblovací nože (1 sada = 2 kusy) hmc2600ci, hms260ci	6100 4135
HS hoblovací nože (1 sada = 2 kusy) hms/hmc3200ci	6241 3500
HW hoblovací nože (1 sada = 2 kusy) hms/hmc3200ci	6241 3600
Přídavná zarážka pro malé opracovávané kusy	
Vrtací zařízení na podélné díry LBE 16	6331 0000
Vrtací sada na podélné díry	6330 4000
Válečkový stojan	7901 0000
Všestranný válečkový stojan	7904 0000

## Nastavení počtu otáček (hmc3200ci / hmc2600ci)

Obr. „U„

Otevřete levý boční panel. Šestihranný nástrčkový klíč SW 5.

Vaše hoblovka scheppach má z důvodů bezpečnosti dva řemenové pohony.

### **Hoblovací hřídel – rychlost otáčení 6500 1/min.**

- Nasadte zadní klínový řemen (pohon hoblovacího hřídele) na velkou klínovou řemenici.

### **Doplňkové zařízení – rychlost otáčení 3000 1/min.**

- Nasadte přední klínový řemen (pohon doplňkového zařízení) na malou klínovou řemenici.
- Zavěste zadní klínový řemen do zadní drážky konzoly.

### **Doplňkové zařízení – rychlost otáčení 6500 1/min.**

- Nasadte přední klínový řemen (pohon doplňkového zařízení) na velkou klínovou řemenici.
- Zavěste zadní klínový řemen do zadní drážky konzoly.

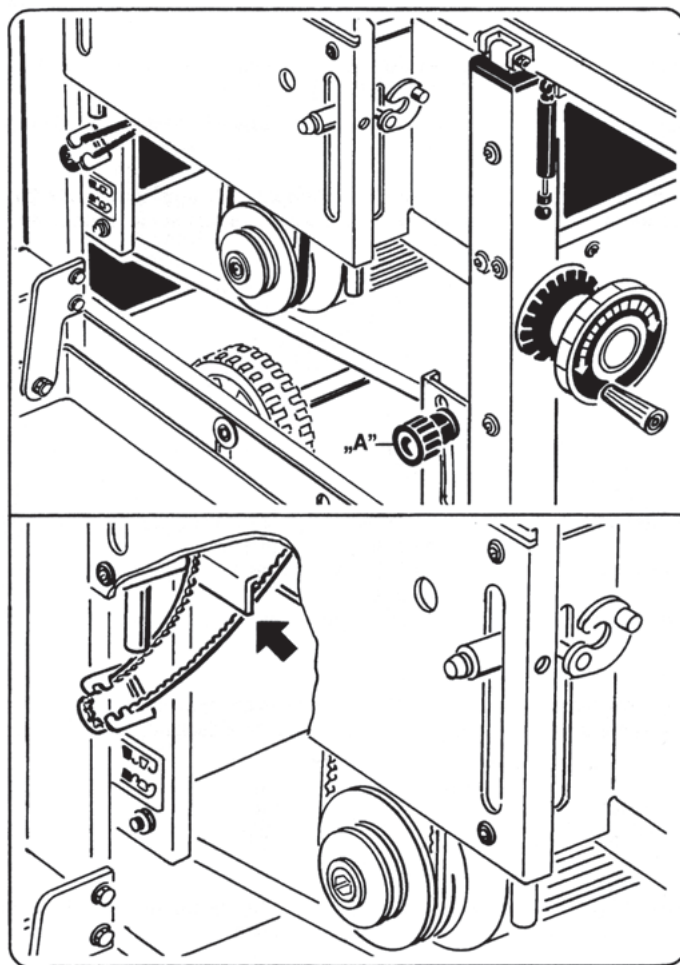
Pro utažení řemene vyklopte kolébku motoru dolů a zatáhněte za držadlo „A„.

U vrtacího zařízení na podélné díry lbe16 musí být hoblovka nastavena na protahování. Zvedněte srovnávací stůl a odsávací kryt.

Důležité:

Povšimněte si návodu k obsluze příslušného doplňkového zařízení, stejně jako označení na nástroji

– max. přípustná rychlost otáčení –



**EU – Prohlášení o shodě**

Tímto prohlašujeme, my **Schepbach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**  
**Günzburger Str. 69, D - 89335 Ichenhausen,**

že následující označený stroj odpovídá díky své konstrukci a provedení, stejně jako provedení námi uvedenému do oběhu příslušným předpisům dále uvedených EU směrnic. Toto prohlášení ztrácí platnost při úpravě stroje.

Označení stroje: Hoblovka  
Podle předpisů výhradně pro opracování / hoblování dřeva  
Typ stroje: hmc 3200 ci / hms 3200 ci / hmc 2600 ci / hms 260 ci  
Č. položky: 6241 0000 / 7136 0901 / 7136 0902 / 6236 0000 / 6237 0000 / 7134 0000 / 7135 0000  
Příslušné směrnice EU: Směrnice 98/37/EU o strojních zařízeních (< 28.12.2009).  
Směrnice 2006/42/EU o strojních zařízeních (> 29.12.2009),  
Směrnice 2006/95/EHS o přístrojích nízkého napětí,  
Směrnice 2004/108/EHS-EMV.

Uplatněné harmonizované evropské normy: EN 55014, EN 55104, EN 60555-2, EN 60555-3, EN 60204-1, EN 861, EN 847-1, EN 12100-2

Místo pro ohlášení podle dodatku VII: Fachausschuß Holz; 70504 Stuttgart  
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERTIFIKAT

Platné pro:

hms 3200 ci / hmc 3200 ci:	
EU zkoušení nového výrobku, certifikát č.:	041046
GS-Test:Certifikát č.:	041047
BG-test prašnosti:, Certifikát č.:	041048
hms 260 ci	
EU zkoušení nového výrobku, certifikát č.:	041051
GS-Test:Certifikát č.:	041052
BG-test prašnosti:, Certifikát č.:	041053
hmc 2600 ci:	
EU zkoušení nového výrobku, certifikát č.:	041054
GS-Test:Certifikát č.:	041055
BG-test prašnosti:, Certifikát č.:	041056

Místo, datum: Ichenhausen, 17.02.2004

Podpis:



Reinhold Bauer (hlavní stavbyvedoucí)

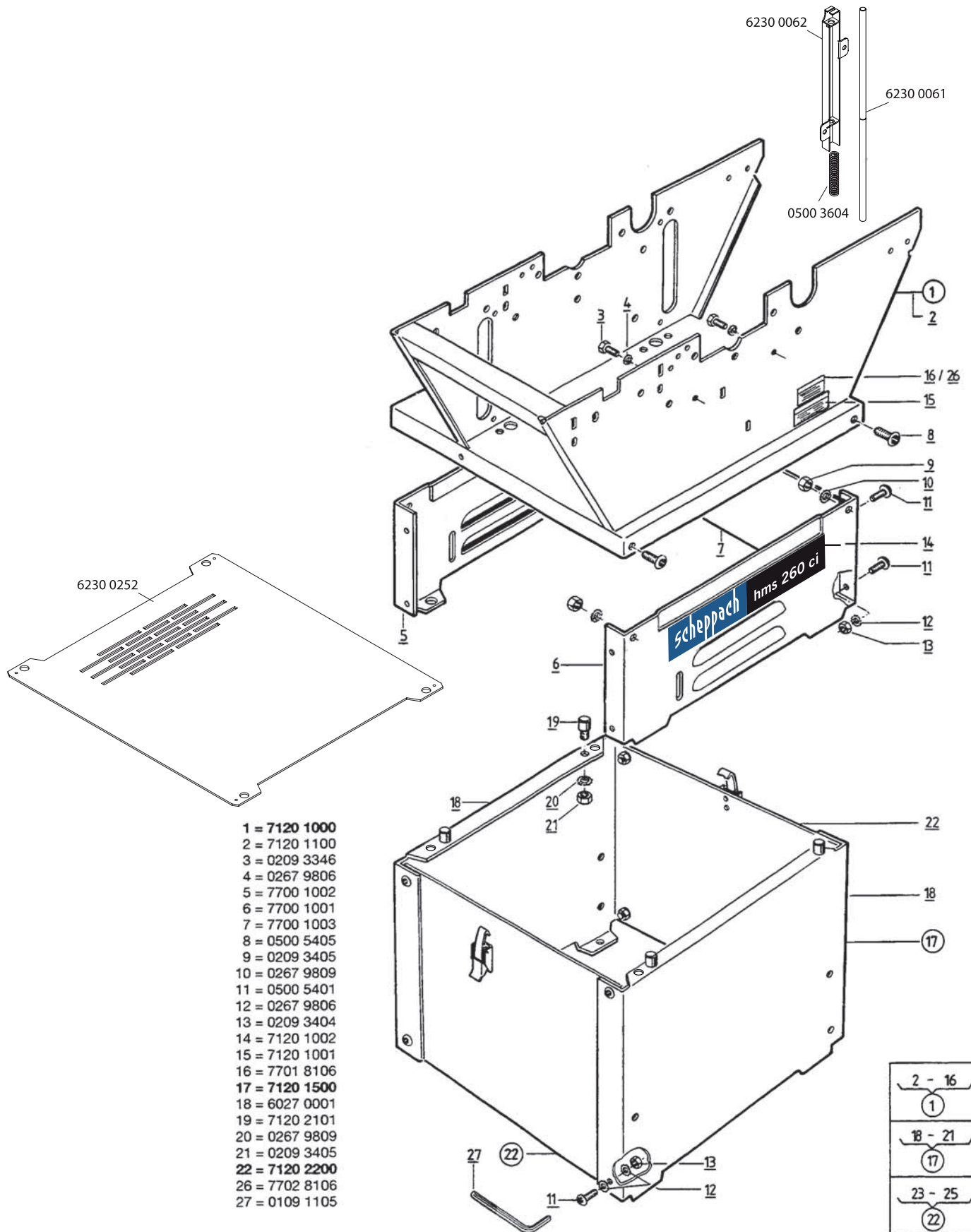


Gerhard Bucher (výrobní ředitel)

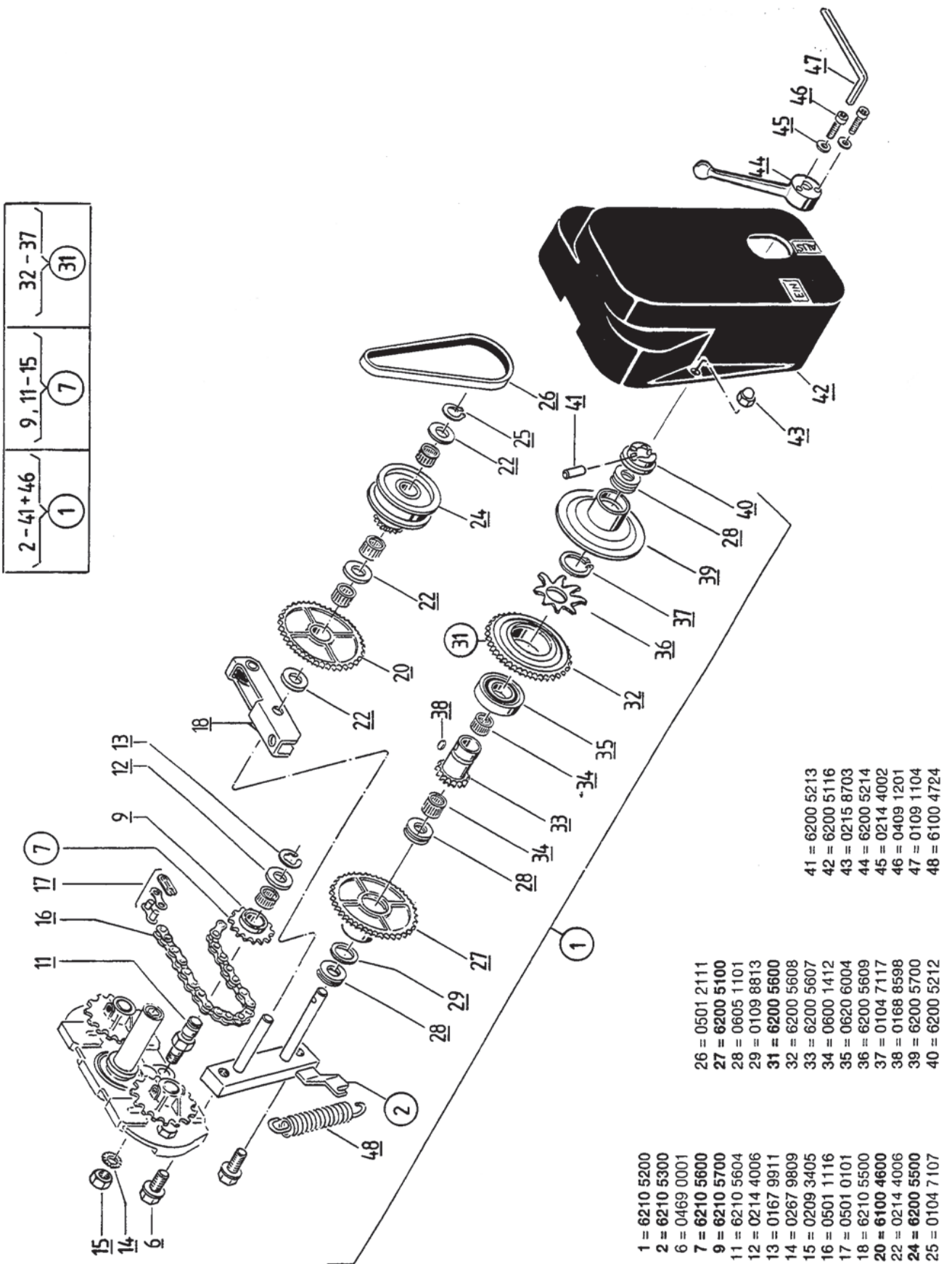
**Záruka**

Zjevné závady musí být nahlášený do osmi dní po přijetí zboží, jinak kupující ztratí všechny nároky vztahující se k takovým závadám. Nabízíme záruku pro stroje, se kterými bylo řádně zacházeno, po dobu trvání zákonné záruky od doby dodání, v této době bezplatně vyměníme jakýkoliv díl stroje, který se projeví jako neschopný provozu v důsledku vad materiálu nebo zpracování. Pro díly, které jsme nevyrobili, je naše krytí omezeno zárukou nabízenou dodavatelem. Náklady na výměnu nových dílů budou hrazeny kupujícím. Zrušení koupě, snížení ceny a další nároky jsou vyloučeny.

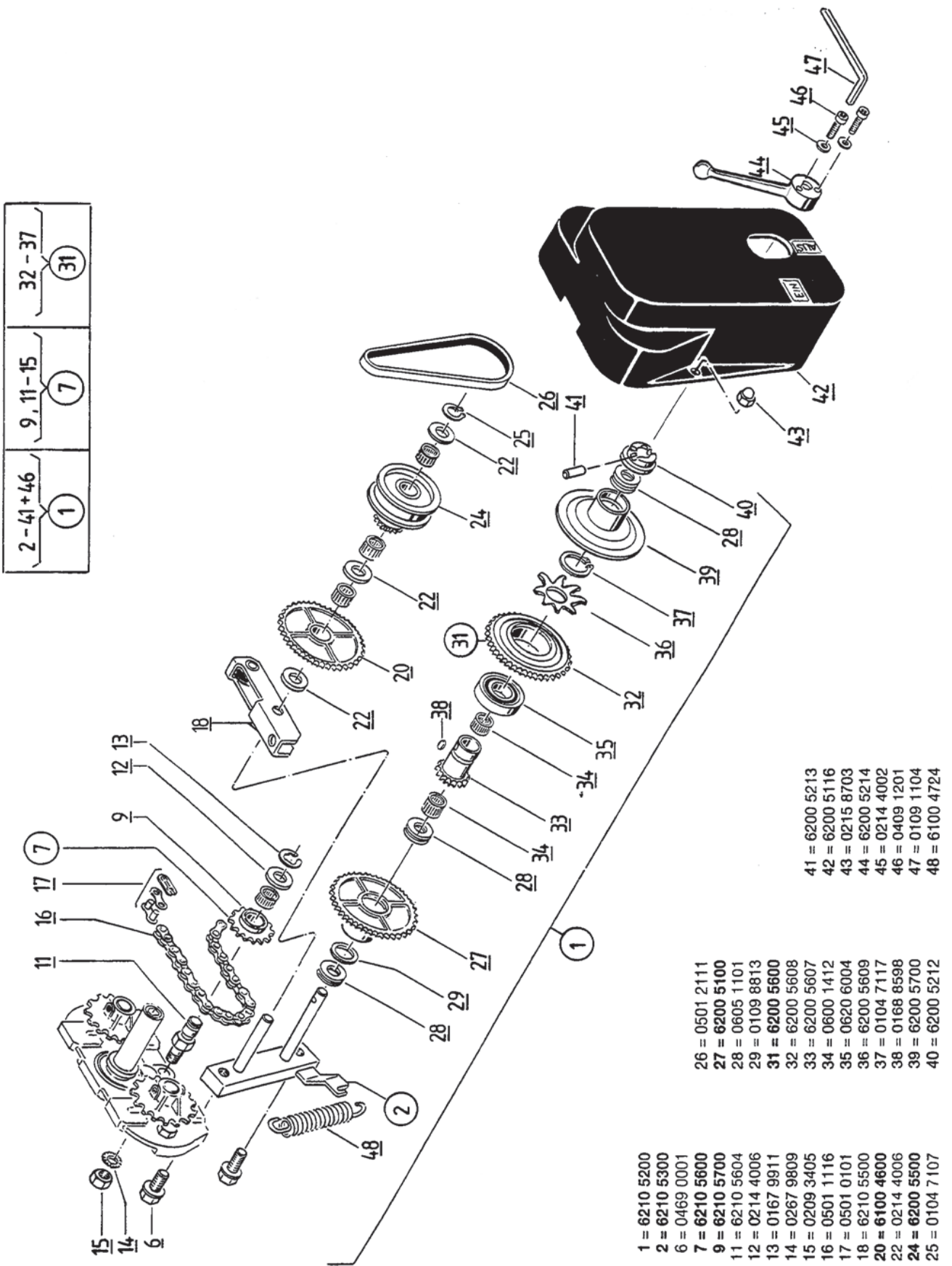
! Nezávazné grafické znázornění !



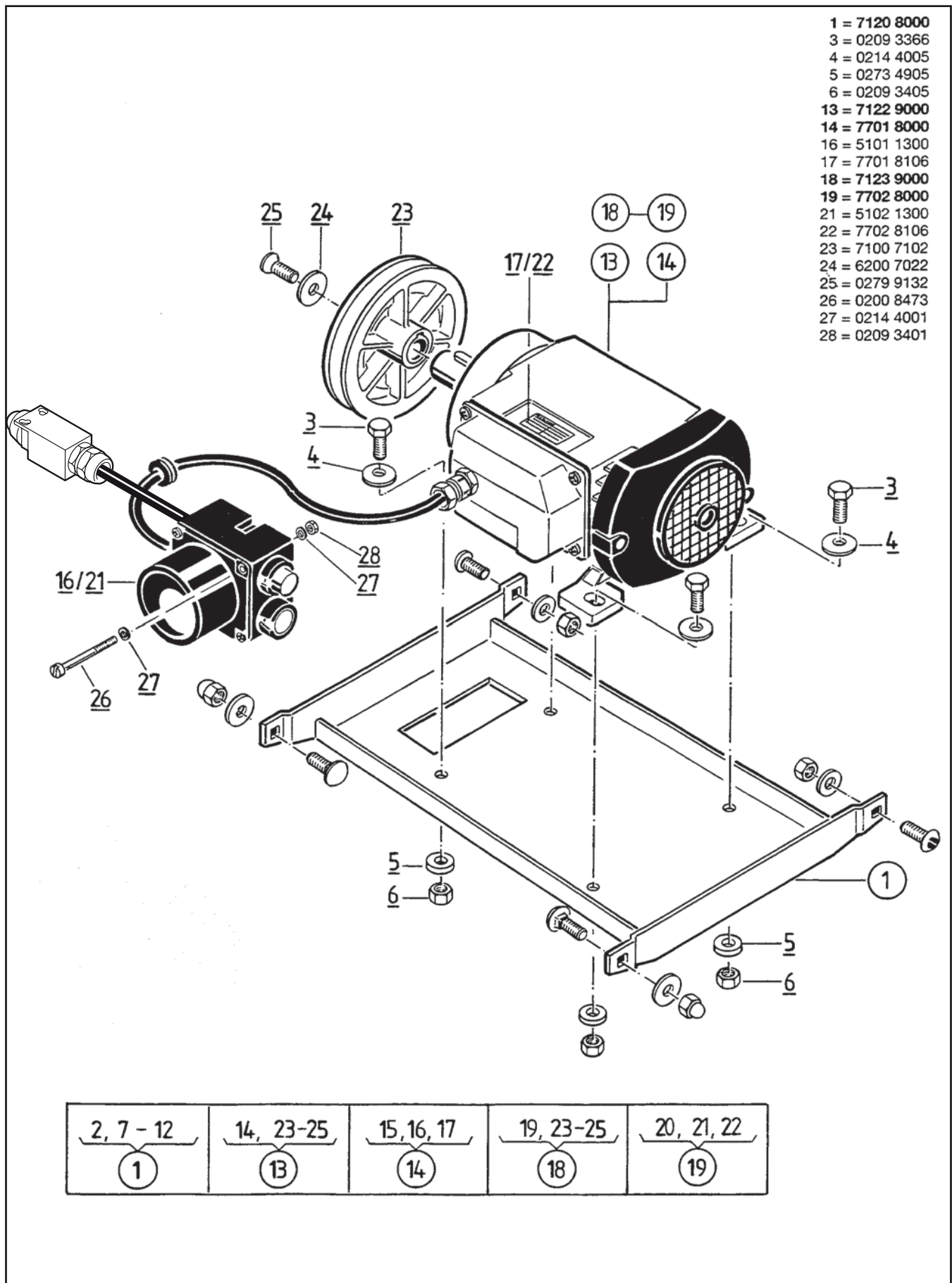
! Nezávazné grafické znázornění !



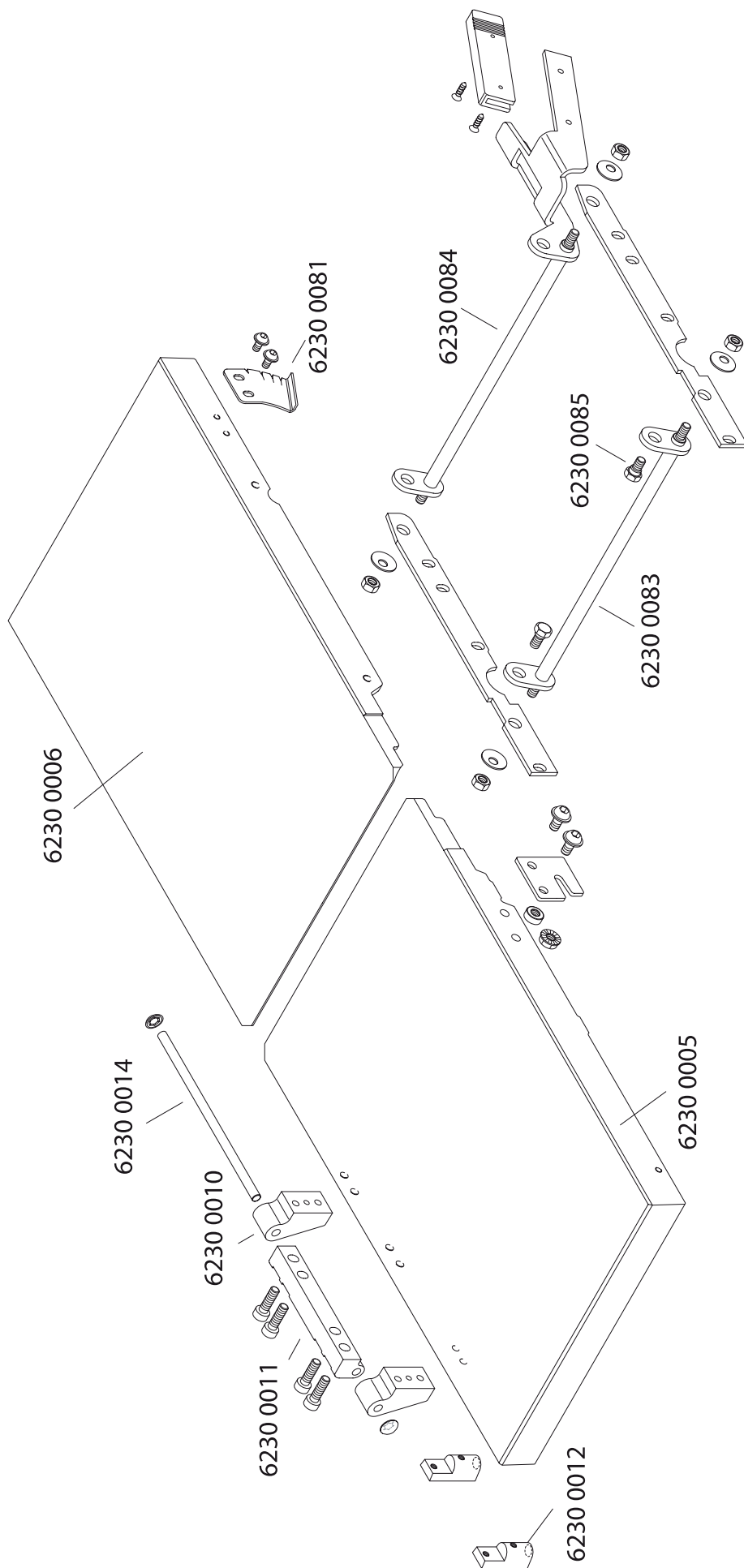
! Nezávazné grafické znázornění !



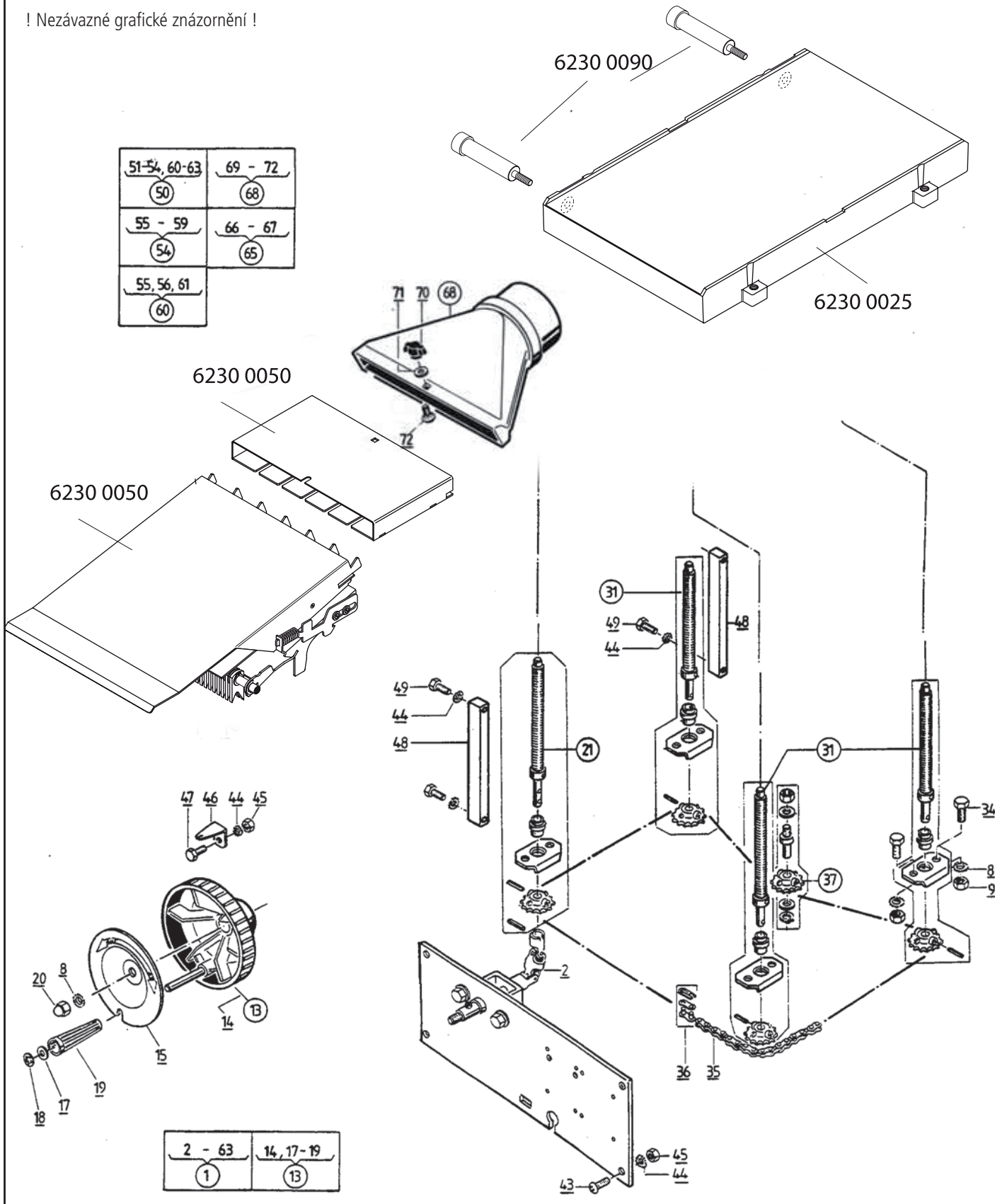
! Nezávazné grafické znázornění !



! Nezávazné grafické znázornění !



! Nezávazné grafické znázornění !



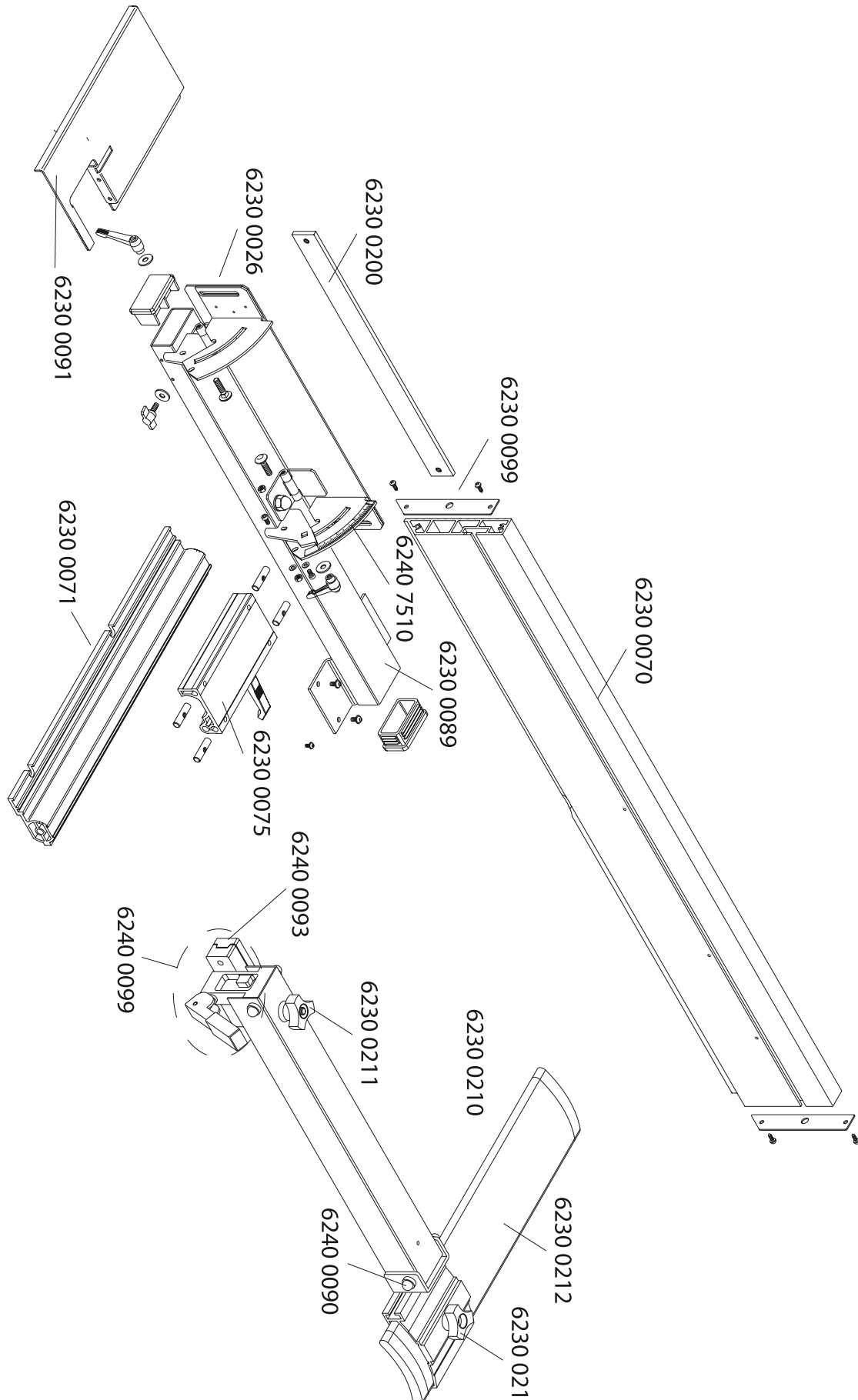
51-54, 60-63 50	69 - 72 68
55 - 59 54	66 - 67 65
55, 56, 61 60	

2 - 63 1	14, 17-19 13
-------------	-----------------

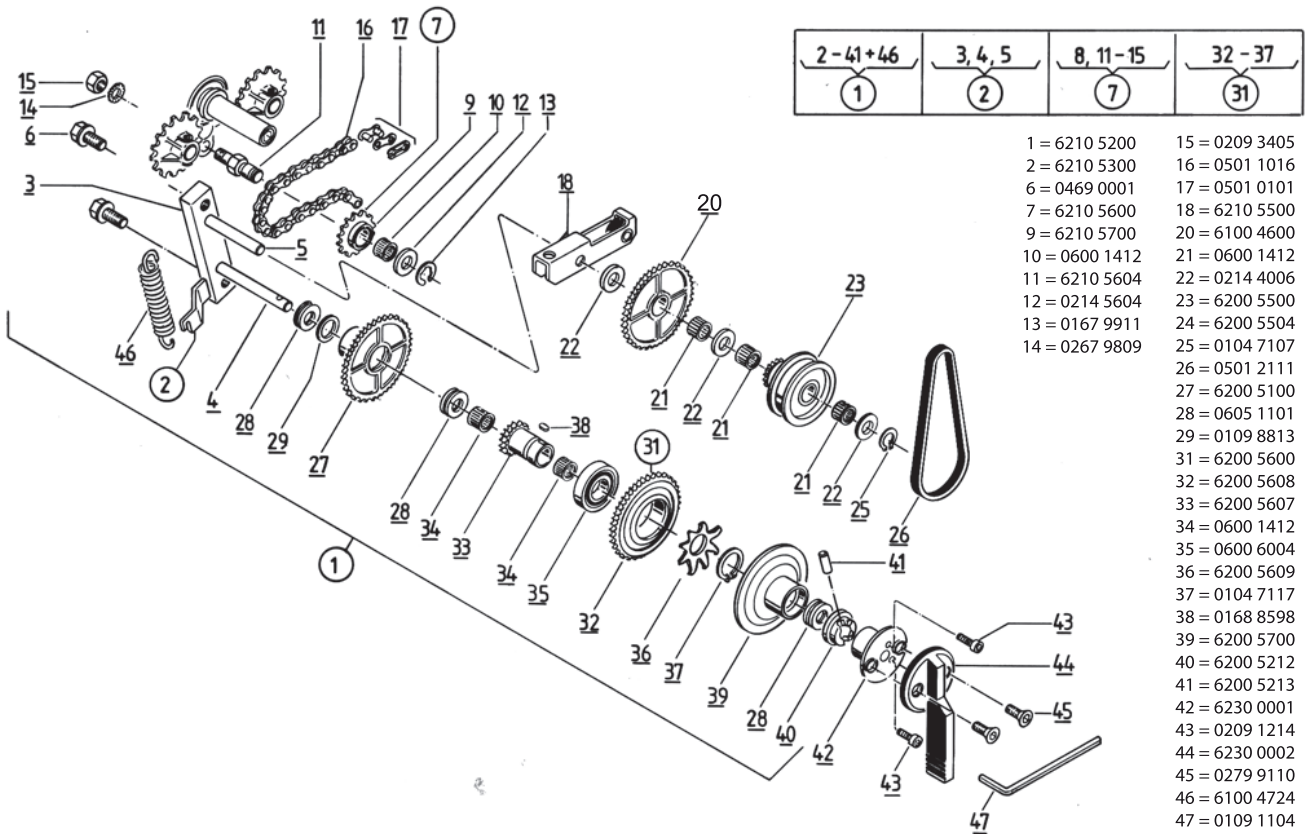
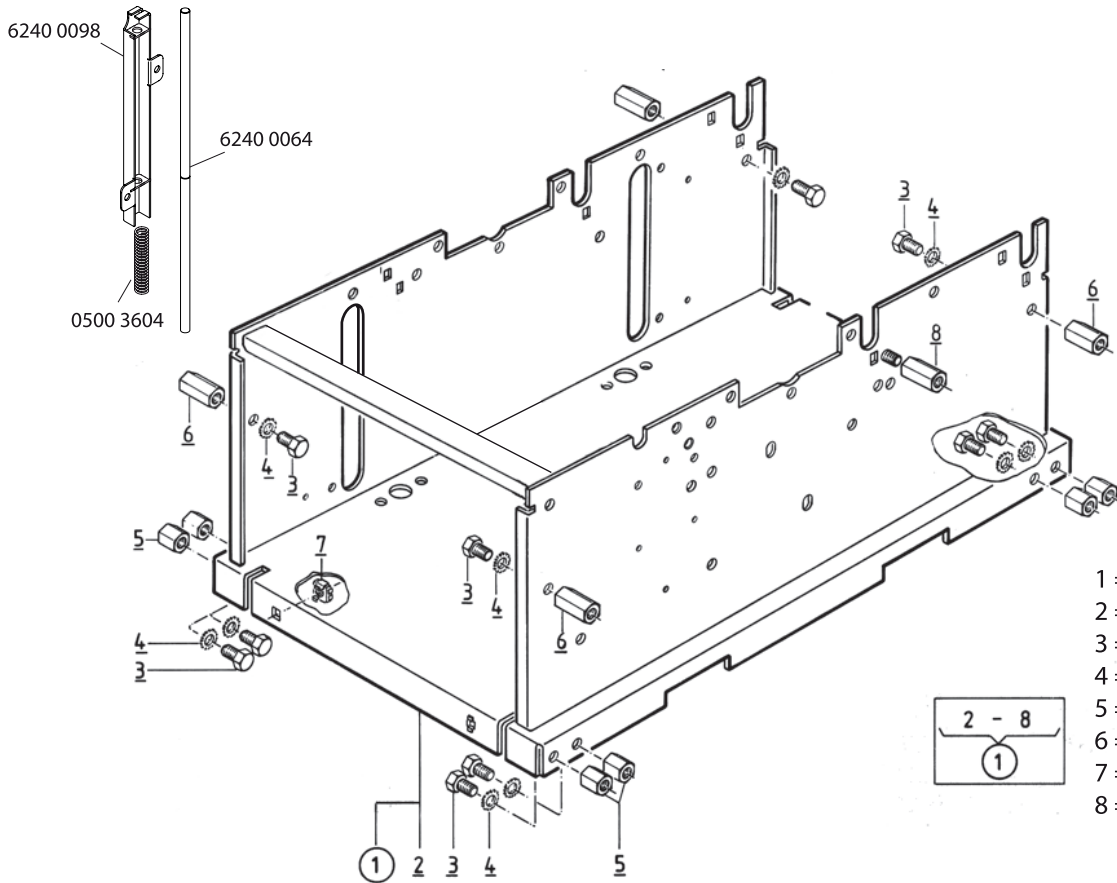
- |                |                |                |                |                |
|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 1 = 7120 2000  | 19 = 6100 3206 | 43 = 0500 5401 | 51 = 6100 2700 | 66 = 6100 1005 |
| 2 = 7700 2100  | 20 = 0215 8704 | 44 = 0267 9806 | 52 = 6100 2608 | 67 = 0273 4358 |
| 9 = 0209 3405  | 21 = 6200 2200 | 45 = 0209 3403 | 53 = 6100 2609 | 68 = 7500 4000 |
| 13 = 5220 2500 | 31 = 6100 2400 | 46 = 6200 2105 | 54 = 7100 2800 | 70 = 0500 6311 |
| 14 = 6100 3204 | 34 = 0209 3364 | 47 = 0209 3345 | 60 = 7100 2900 |                |
| 15 = 6200 3300 | 35 = 0501 1125 | 48 = 6100 2814 | 62 = 0209 3407 |                |
| 17 = 0214 4004 | 36 = 0501 0101 | 49 = 0209 3346 | 63 = 6100 2610 |                |

Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH - D-89335 Ichenhausen - Telefon 08223/4002 0 - Telefax 08223/4002 20  
e-mail: info@scheppach.com - Internet: www.scheppach.com - www.ixes.de

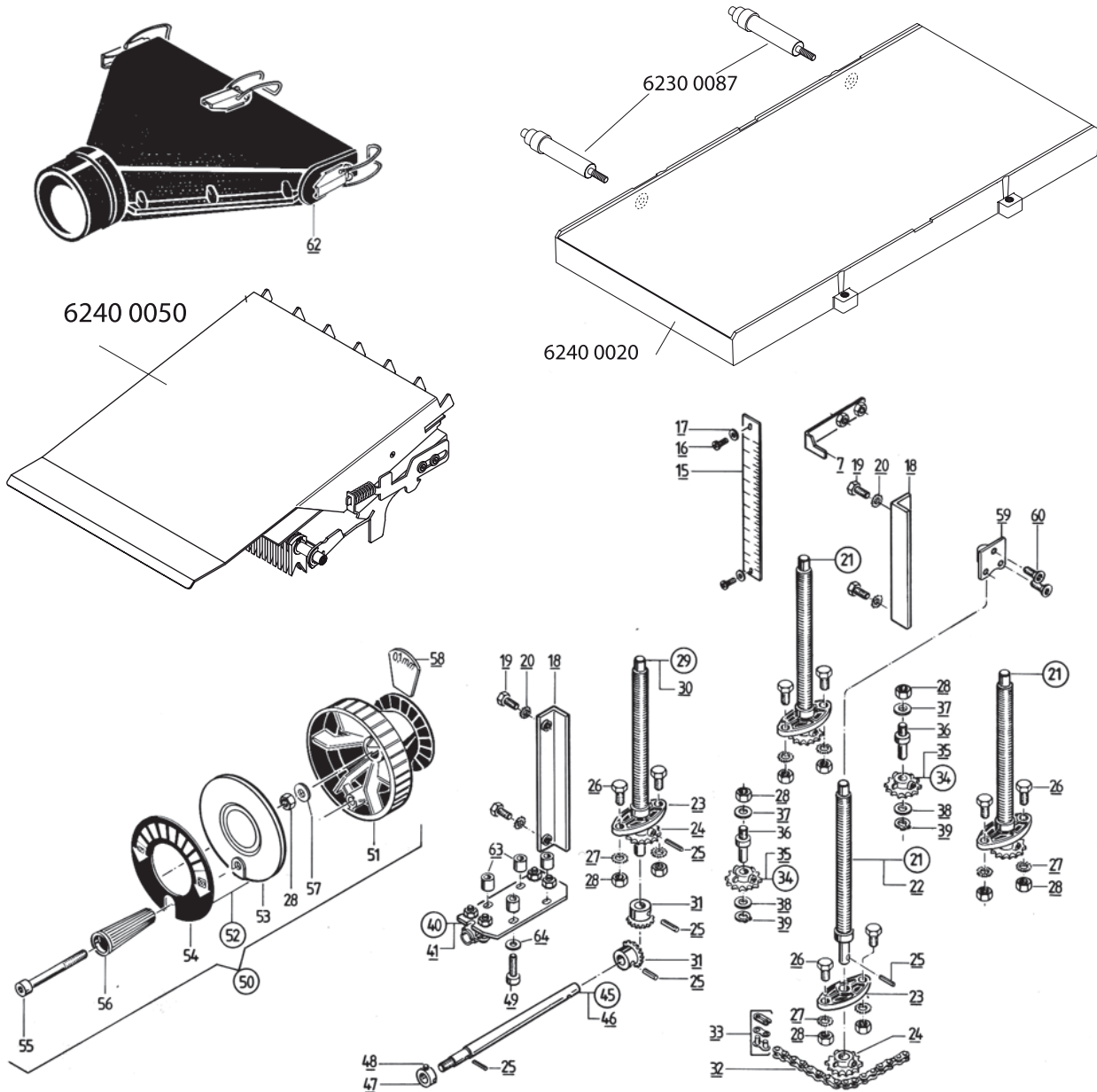
! Nezávazné grafické znázornění !



! Nezávazné grafické znázornění !

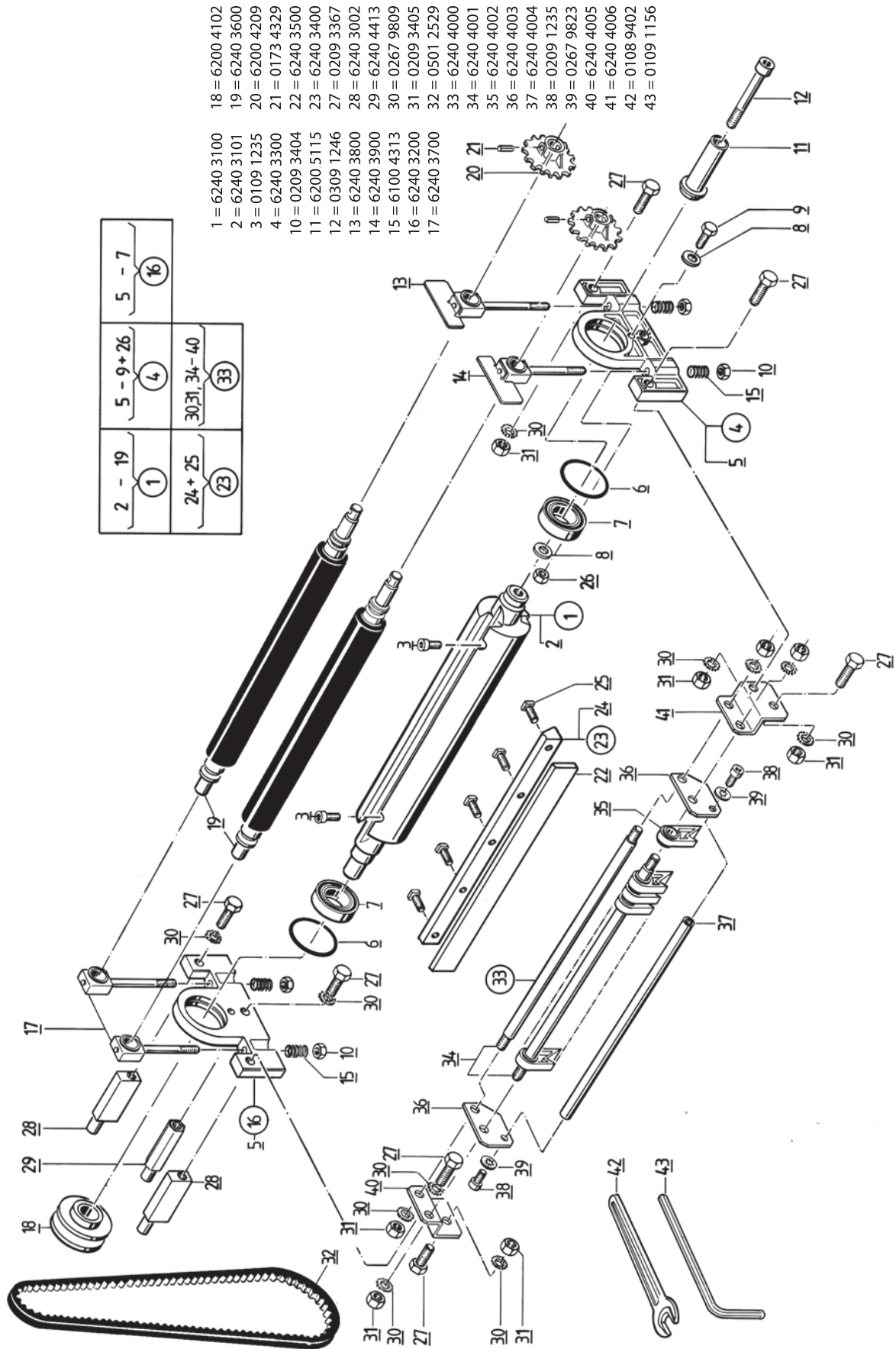


! Nezávazné grafické znázornění !

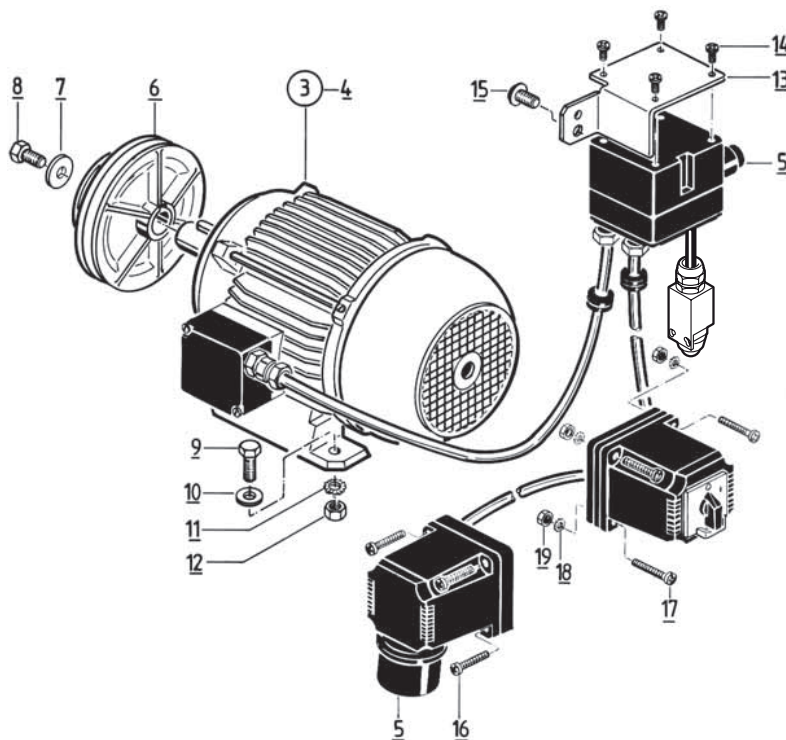
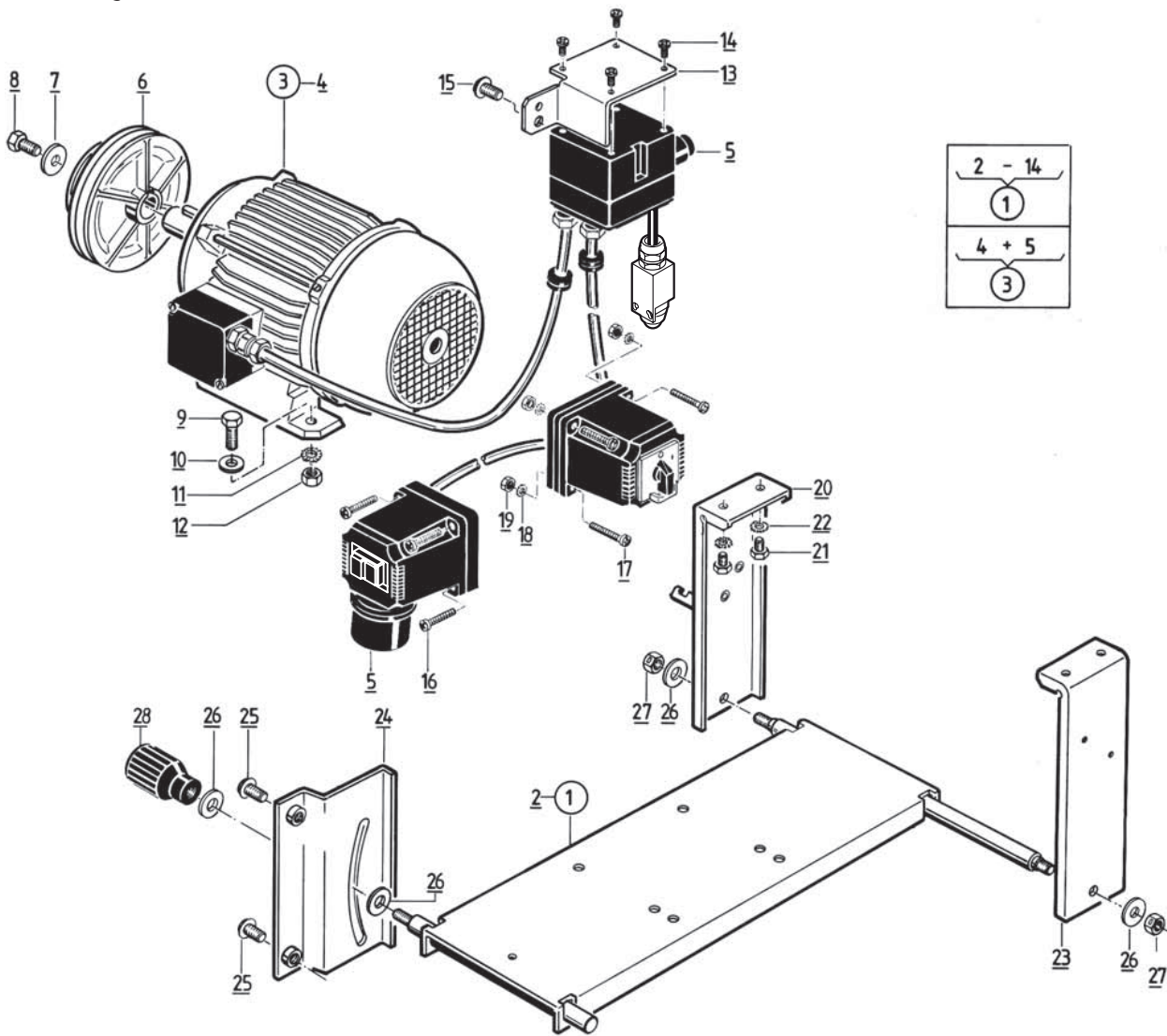


- |                |                |                |                |                |                |
|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 7 = 6240 2300  | 20 = 0267 9806 | 29 = 6240 2700 | 45 = 6241 2400 | 55 = 0209 1260 | 62 = 6240 4700 |
| 15 = 6240 2002 | 21 = 6241 2100 | 31 = 6240 2707 | 47 = 0207 0509 | 56 = 5400 1013 | 63 = 6241 2104 |
| 16 = 0275 1601 | 25 = 0173 4329 | 32 = 0501 0126 | 49 = 0209 1239 | 57 = 0214 4005 | 64 = 0214 4004 |
| 17 = 0290 2104 | 26 = 0209 3365 | 33 = 0501 0101 | 50 = 6230 2500 | 58 = 7222 3018 | 65 = 0500 7451 |
| 18 = 6240 2400 | 27 = 0267 9809 | 34 = 6100 3300 | 51 = 6240 2660 | 59 = 6240 6600 |                |
| 19 = 0209 3346 | 28 = 0209 3405 | 41 = 6240 2650 | 52 = 6230 2600 | 60 = 0279 9122 |                |

! Nezávazné grafické znázornění !

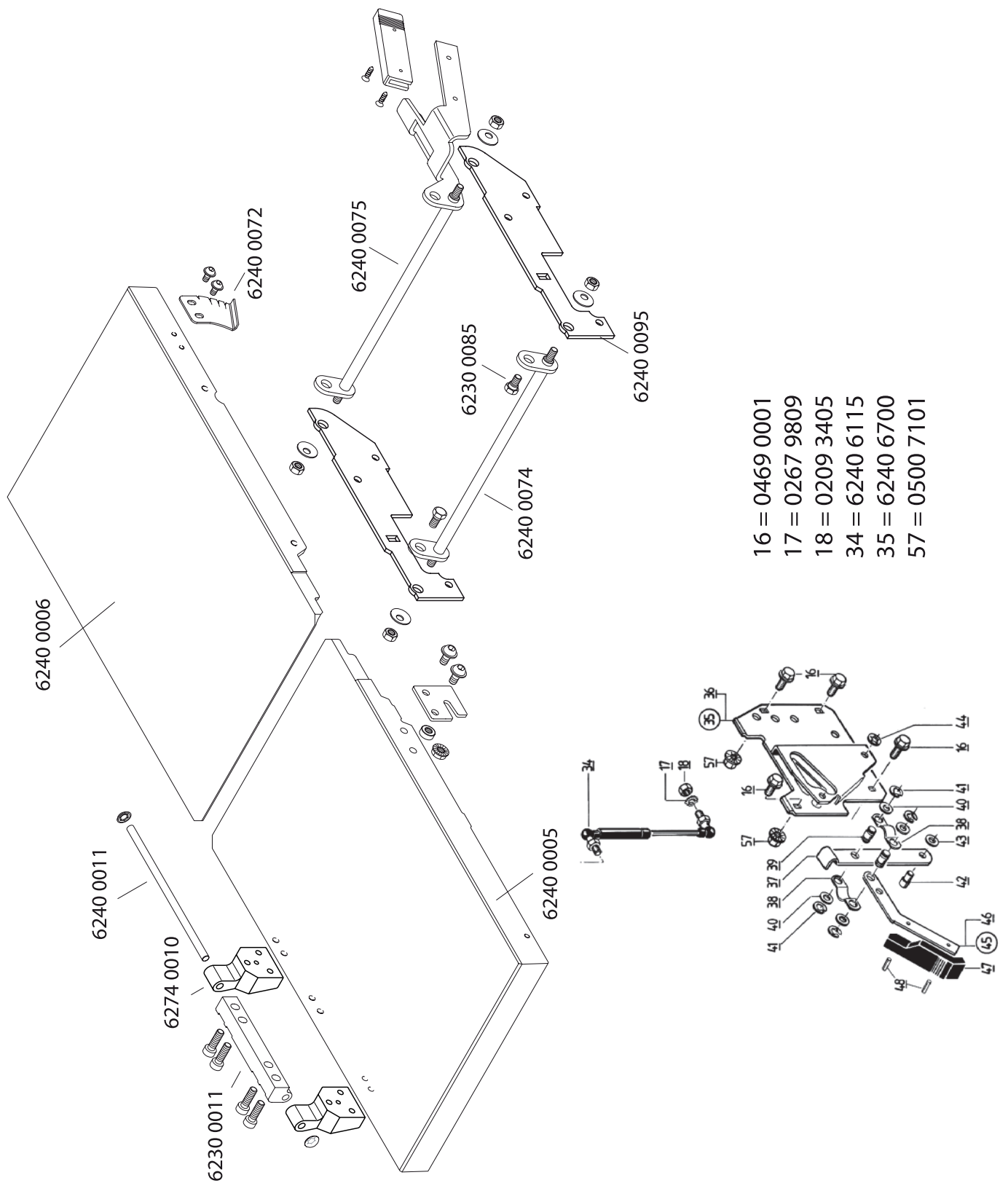


! Nezávazné grafické znázornění !

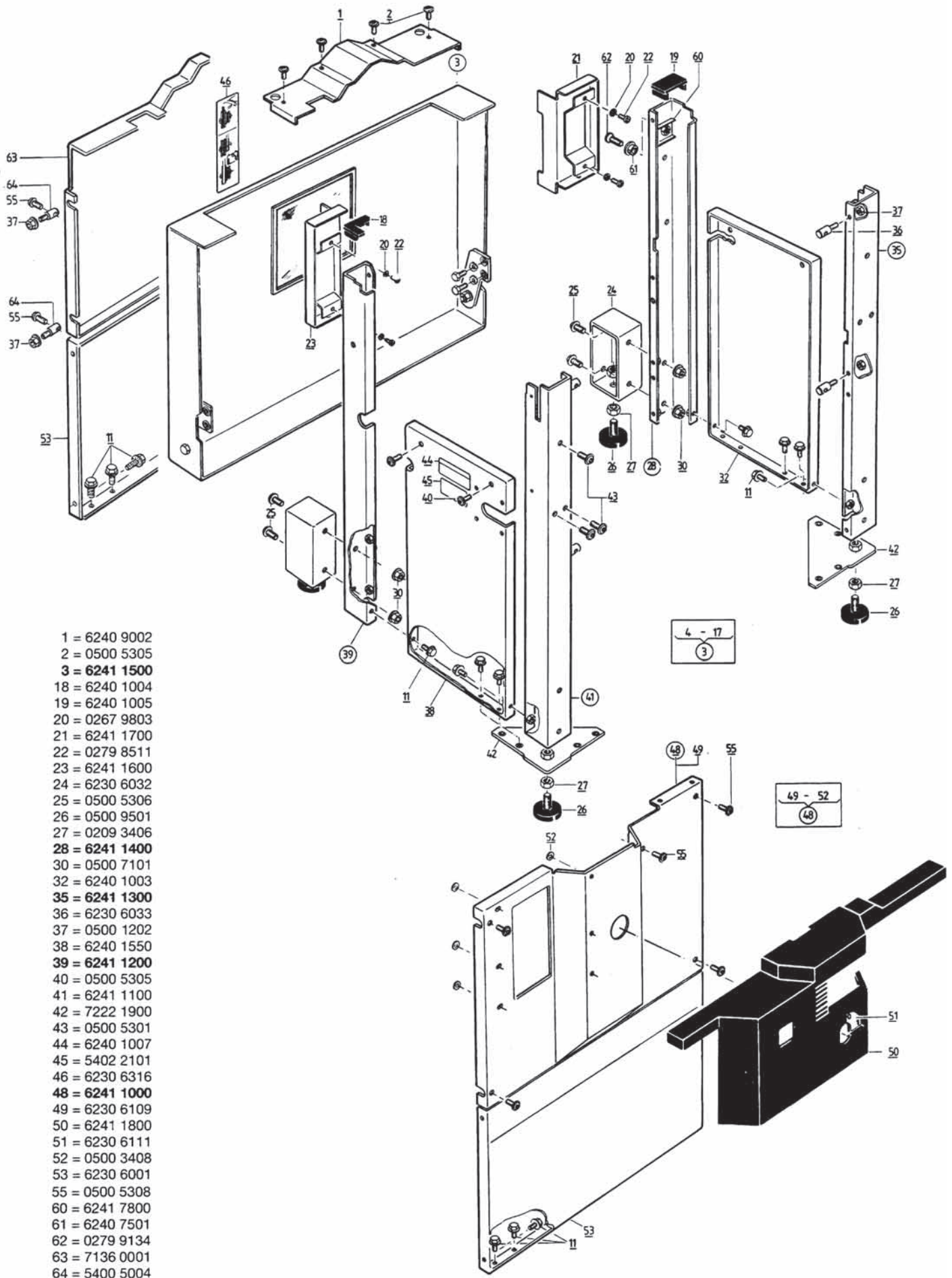


- 3 = 5402 5100 dr
- 3 = 6102 5100 we
- 5 = 6240 0102 dr hmc
- 5 = 6230 0107 we hmc
- 5 = 6230 0103 dr hms
- 5 = 6230 0102 we hms
- 6 = 6240 8004
- 7 = 0500 2801
- 8 = 0209 3365
- 9 = 0209 3366
- 10 = 0214 4005
- 11 = 0267 9809
- 12 = 0209 3405
- 13 = 6242 8300
- 14 = 0279 8123
- 17 = 0279 8517
- 20 = 6240 8100
- 21 = 0209 3345
- 22 = 0267 9806
- 23 = 6240 8001
- 24 = 6240 8300
- 25 = 0500 5301
- 26 = 0290 2108
- 27 = 0500 1203
- 28 = 0510 3100

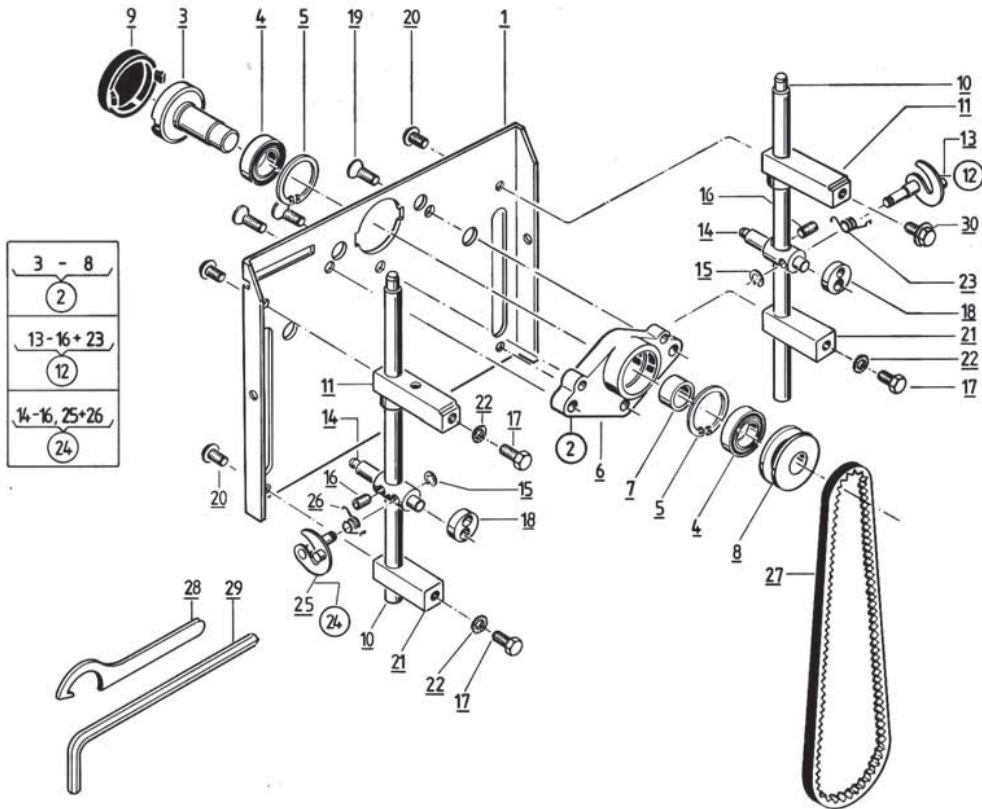
! Nezávazné grafické znázornění !



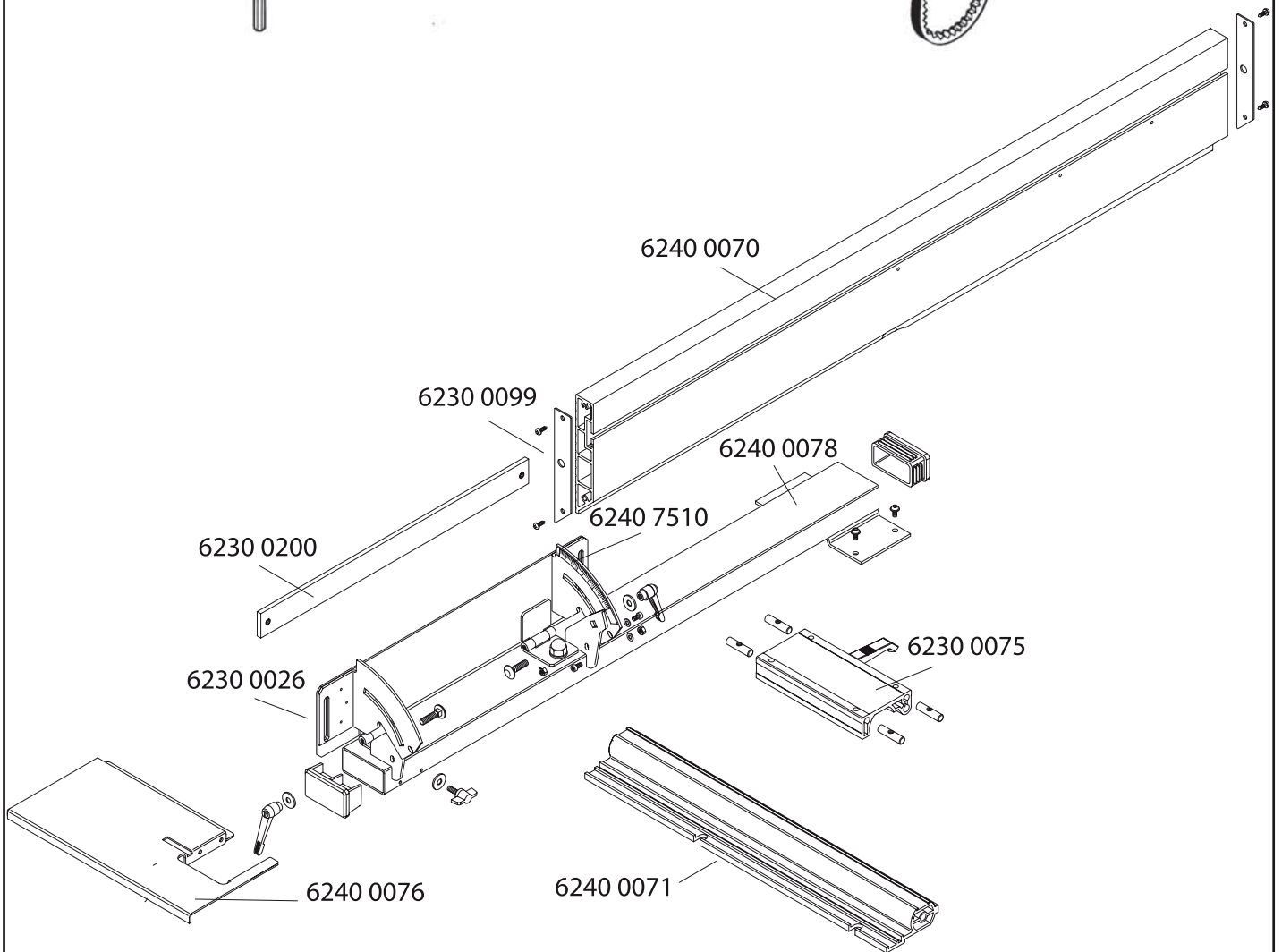
! Nezávazné grafické znázornění !



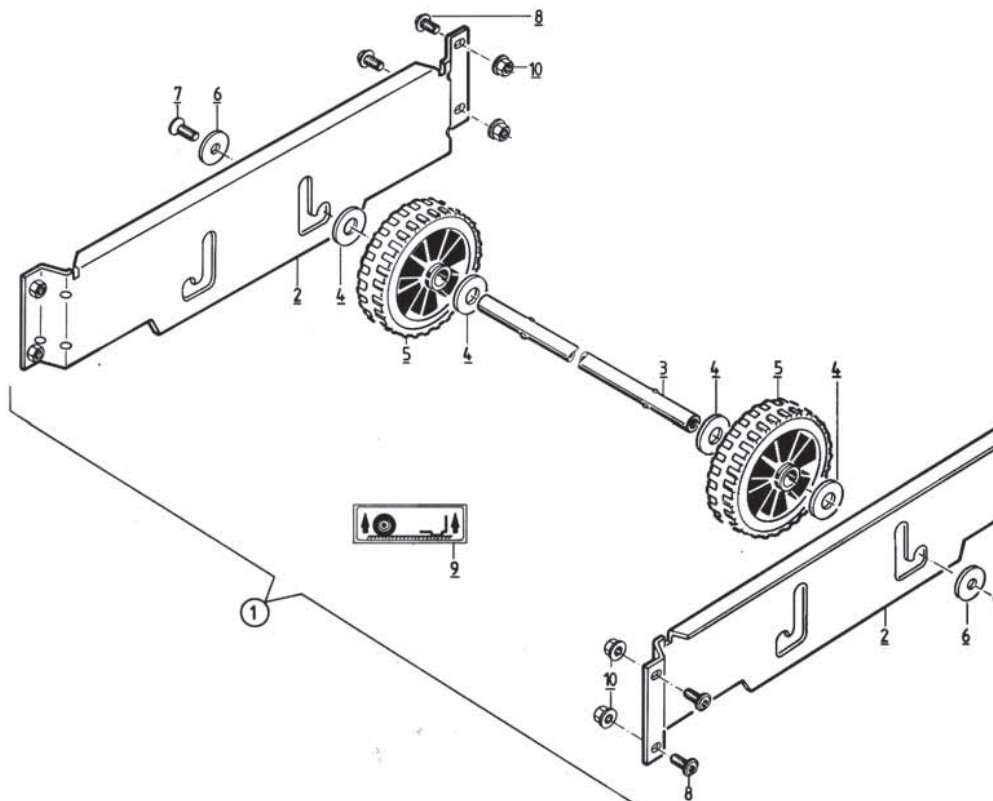
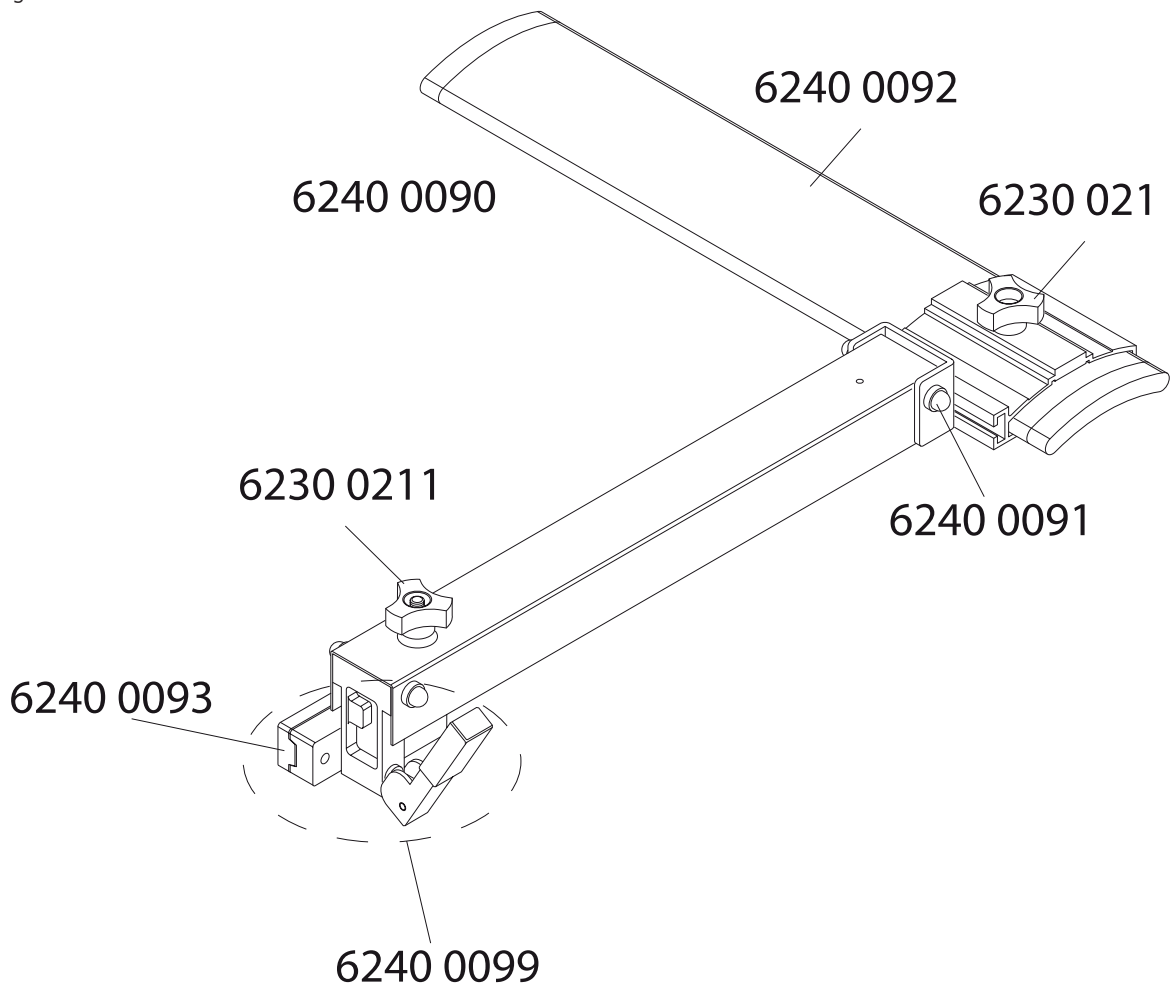
! Nezávazné grafické znázornění !



- 1 = 6240 9001
- 3 = 6200 4411
- 4 = 0640 6005
- 5 = 0104 7240
- 6 = 6200 4410
- 7 = 6200 4412
- 8 = 6200 4102
- 9 = 6230 7004
- 10 = 6240 9003
- 11 = 6240 9100
- 12 = 6240 9300
- 17 = 0209 3364
- 18 = 6010 1010
- 19 = 0279 9132
- 20 = 0500 5414
- 21 = 6240 9005
- 22 = 0267 9809
- 24 = 6240 9500
- 27 = 0501 2534
- 28 = 0118 1058
- 29 = 01091161
- 30 = 0469 0002

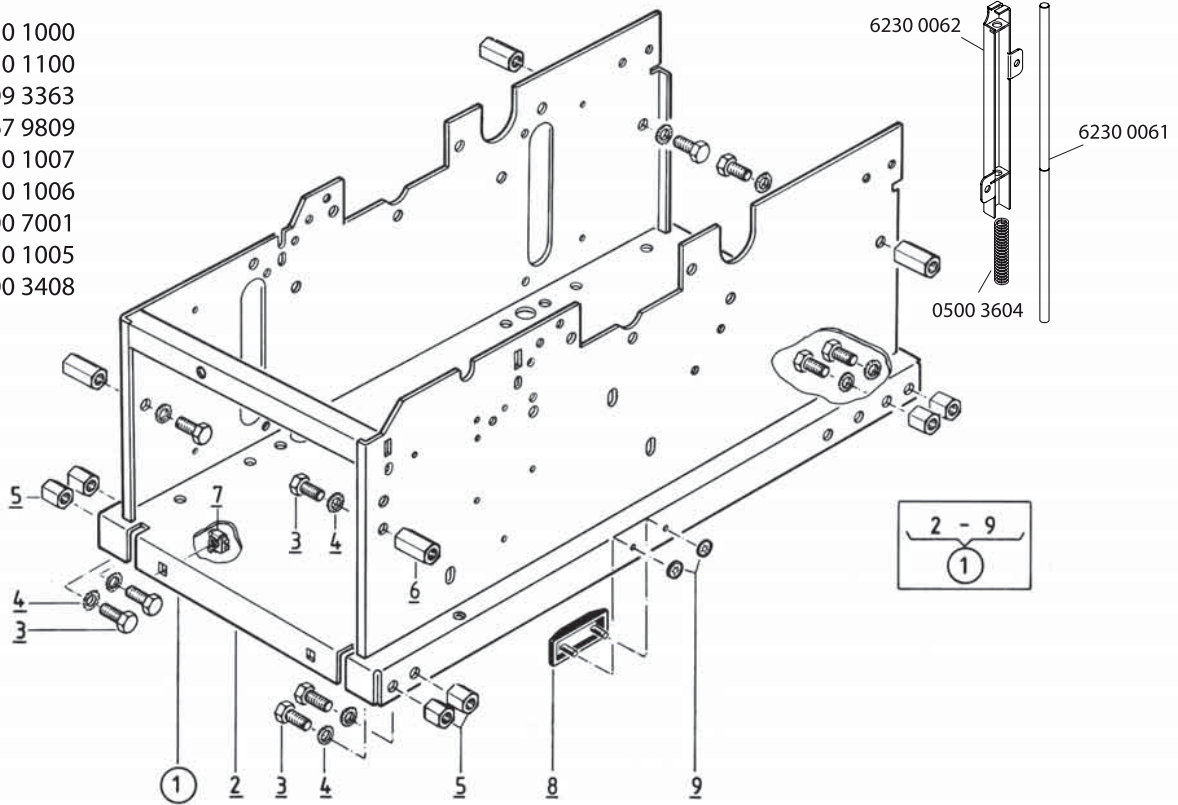


! Nezávazné grafické znázornění !

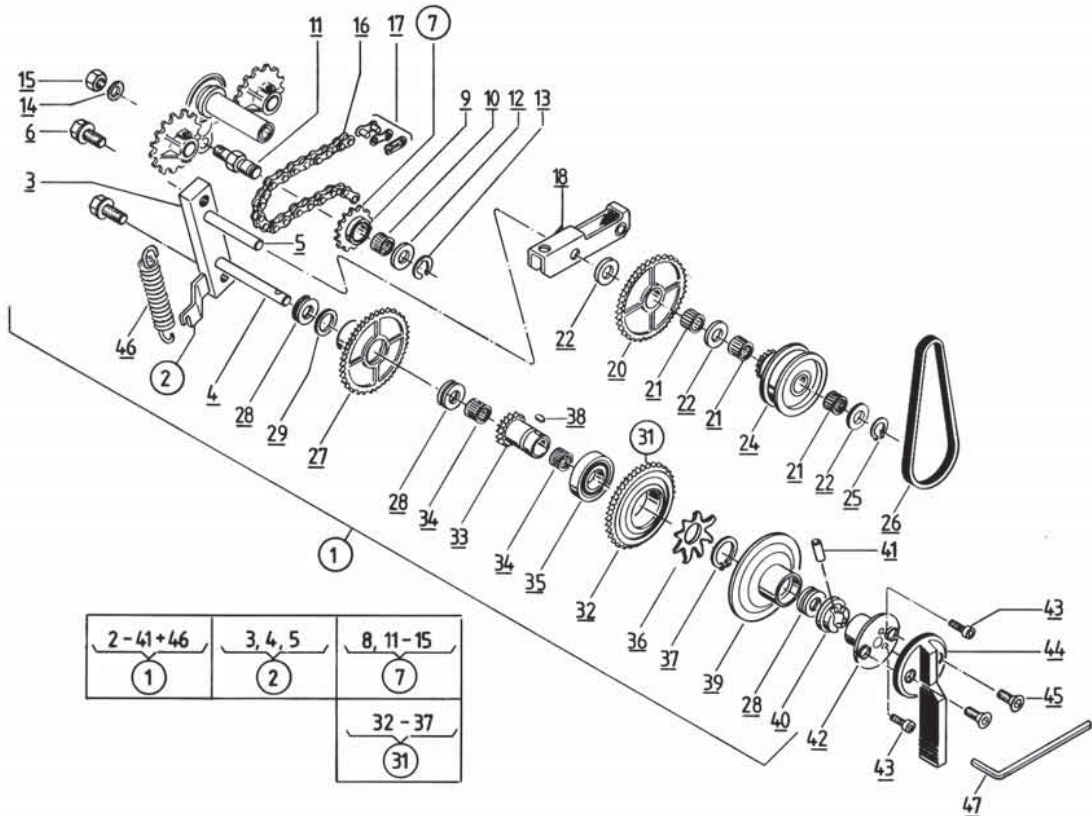


! Nezávazné grafické znázornění !

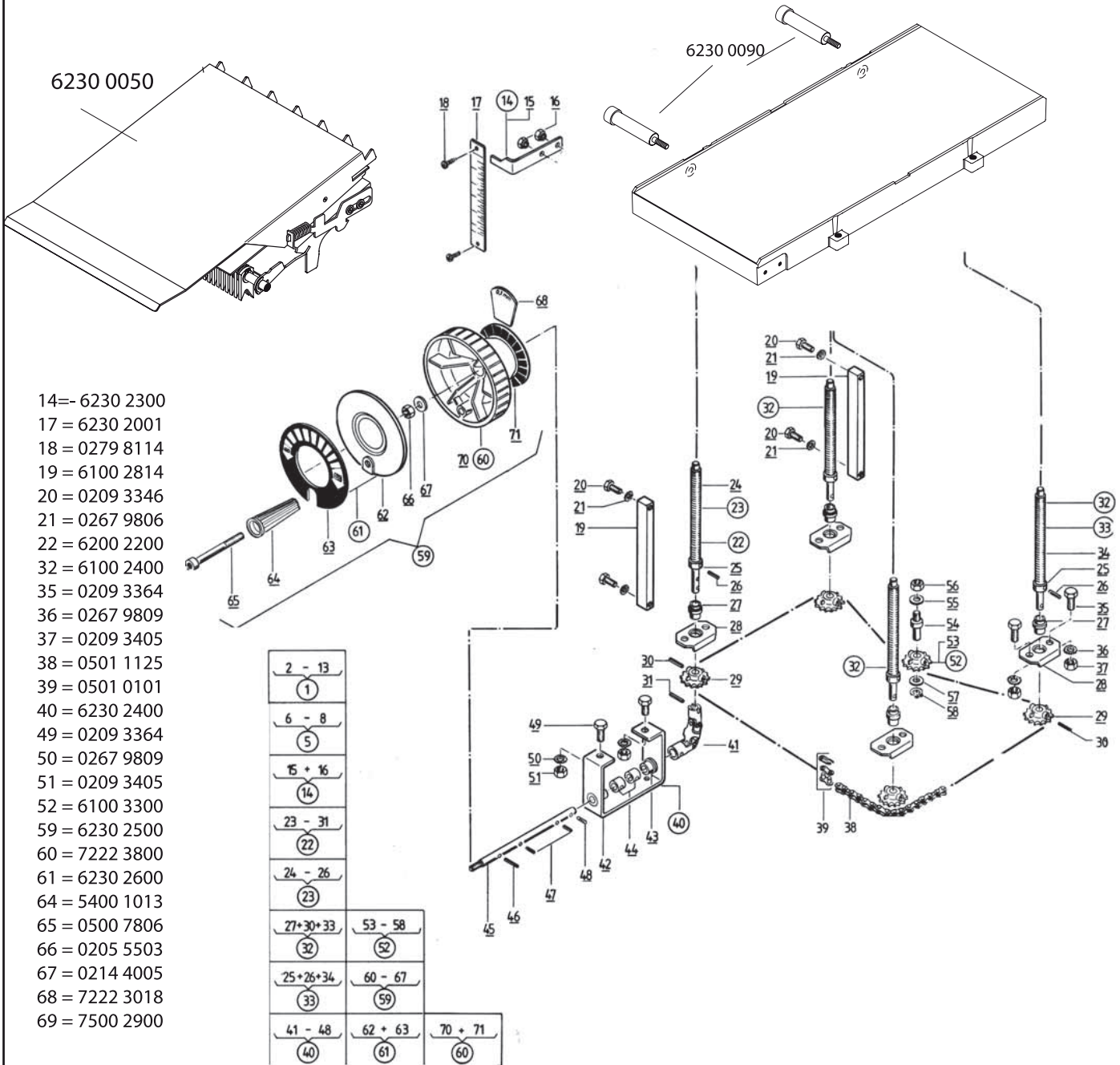
- 1 = 6230 1000
- 2 = 6230 1100
- 3 = 0209 3363
- 4 = 0267 9809
- 5 = 6230 1007
- 6 = 6230 1006
- 7 = 0500 7001
- 8 = 6230 1005
- 9 = 0500 3408



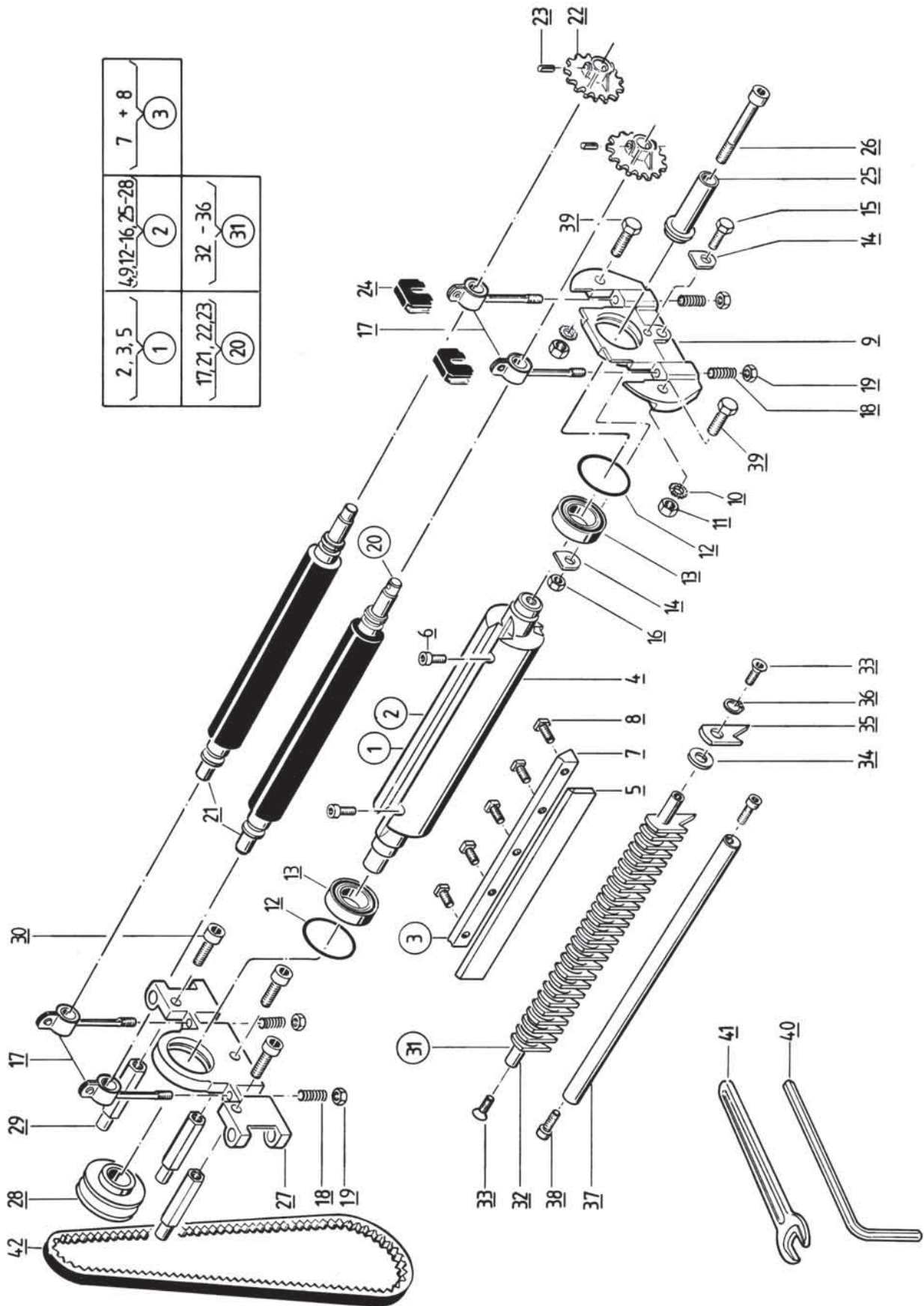
- 1 = 6210 5100
- 2 = 6210 5300
- 6 = 0469 0001
- 7 = 6210 5600
- 9 = 6210 5700
- 10 = 0600 1412
- 11 = 6210 5604
- 12 = 0214 4006
- 13 = 0167 9911
- 14 = 0267 9809
- 15 = 0209 3405
- 16 = 0501 1116
- 17 = 0501 0101
- 18 = 6210 5500
- 20 = 6100 4600
- 21 = 0600 1412
- 22 = 0214 4006
- 24 = 6200 5500
- 25 = 0104 7107
- 26 = 0501 2111
- 27 = 6200 5100
- 28 = 0605 1101
- 29 = 0109 8813
- 31 = 6200 5600
- 32 = 6200 5608
- 33 = 6200 5607
- 34 = 0600 1412
- 35 = 0620 6004
- 36 = 6200 5609
- 37 = 0104 7117
- 38 = 0168 8598
- 39 = 6200 5700
- 40 = 6200 5212
- 41 = 6200 5213
- 42 = 6230 0001
- 43 = 0209 1214
- 44 = 6230 0002
- 45 = 0279 9110
- 46 = 6100 4724
- 47 = 0109 1104



! Nezávazné grafické znázornění !



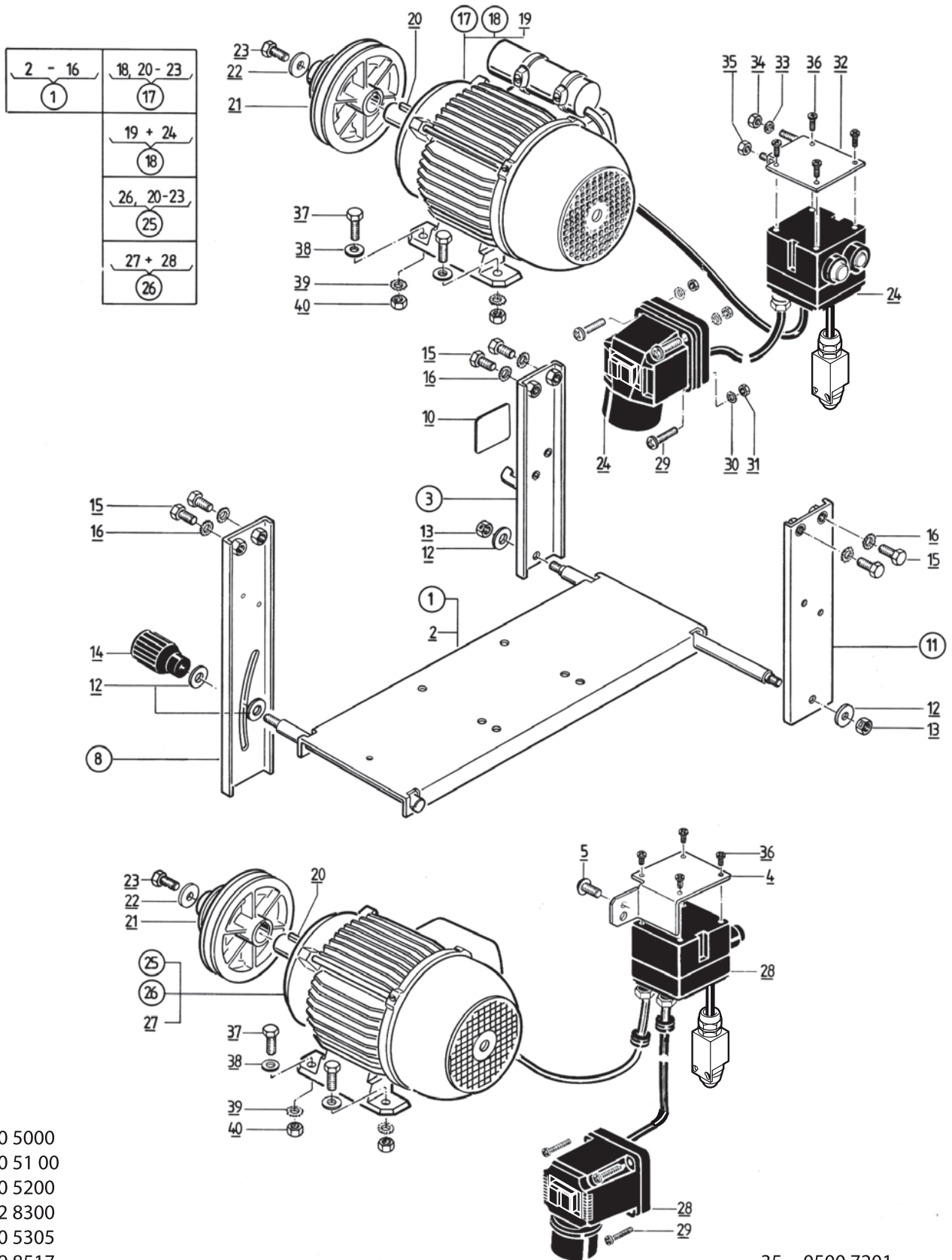
! Nezávazné grafické znázornění !



- 1 = 6210 4000
- 2 = 6200 4100
- 3 = 6200 4500
- 4 = 6200 4101
- 5 = 6200 4134
- 6 = 0309 1224
- 9 = 6200 4106
- 10 = 0267 9809
- 11 = 0209 3405
- 12 = 0500 4201
- 13 = 0640 6005
- 14 = 6100 4033
- 15 = 0209 3347
- 16 = 0209 3404
- 17 = 6100 4300
- 18 = 6100 4313
- 19 = 0209 3404
- 20 = 6200 4600
- 21 = 6200 4620
- 22 = 6200 4209
- 23 = 0173 4329
- 24 = 6200 4018
- 25 = 6200 5115
- 26 = 0309 1246
- 27 = 6100 4105
- 28 = 6200 4102
- 29 = 6200 4413
- 30 = 0409 1245
- 31 = 6100 3100
- 32 = 6100 3102
- 33 = 0279 9123
- 34 = 0201 2507
- 35 = 6100 3101
- 36 = 0500 3113
- 37 = 6100 3102
- 38 = 0500 5901
- 39 = 0209 3366
- 40 = 0109 1156
- 41 = 0108 9402
- 42 = 0501 2525

Schepach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH - D-89335 Ichenhausen - Telefon 08223/4002 0 - Telefax 08223/4002 20  
 e-mail: info@schepach.com - Internet: www.schepach.com - www.ixes.de

! Nezávazné grafické znázornění !



- 1 = 6230 5000
- 2 = 6230 51 00
- 3 = 6230 5200
- 4 = 6242 8300
- 5 = 0500 5305
- 6 = 0279 8517
- 8 = 6230 5400
- 11 = 6230 5300
- 12 = 0214 4005
- 13 = 0500 1203
- 14 = 0510 3100

- 15 = 0209 3364
- 16 = 0267 9809
- 17 = 6102 5100
- 18 = 6102 5100
- 19 = 6102 1100

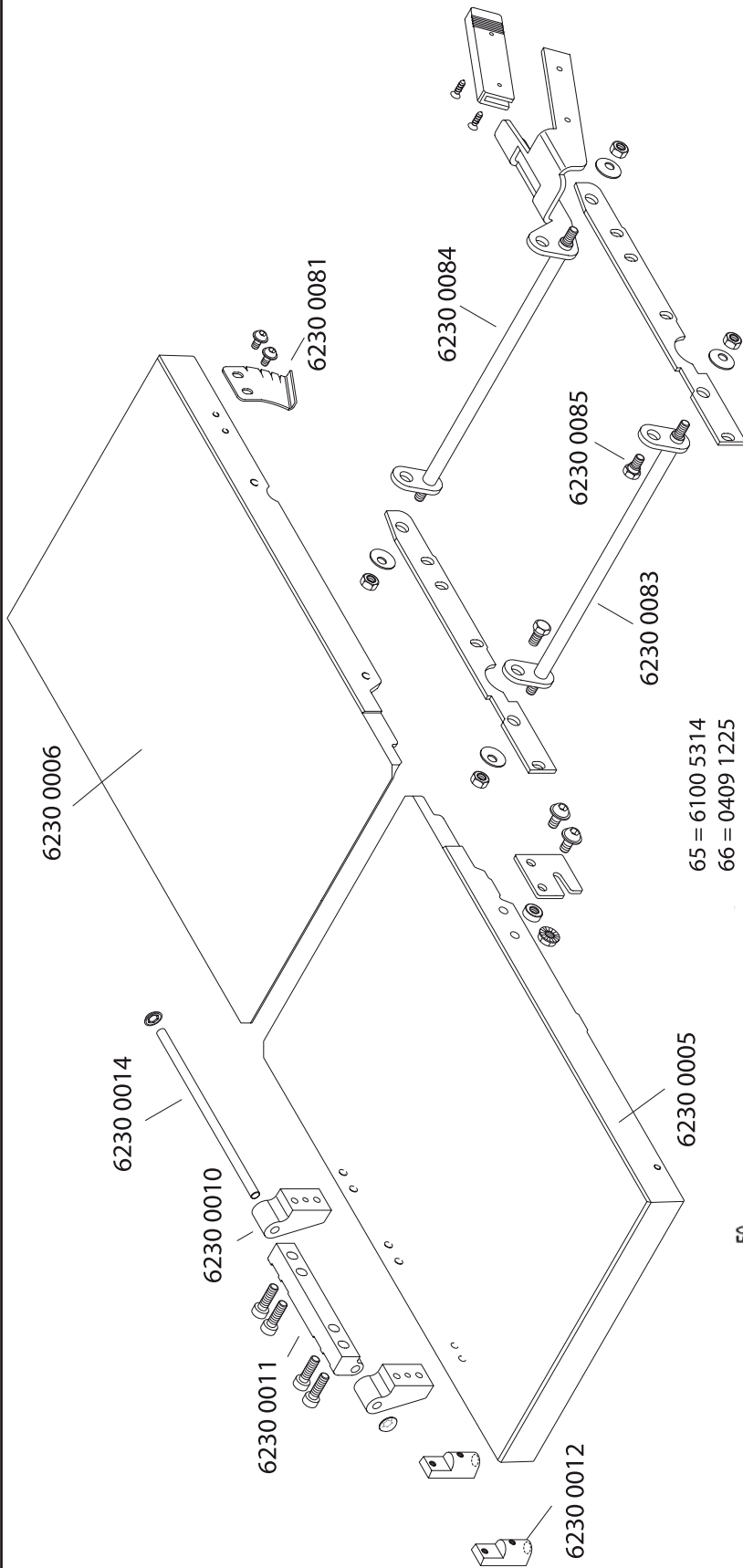
- 20 = 0168 8550
- 21 = 6240 8004
- 22 = 0500 2801
- 23 = 0209 3364
- 24 = 6230 0107

- 25 = 5402 5100
- 26 = 5402 5100
- 27 = 61031100
- 28 = 6240 0102
- 29 = 0279 8516

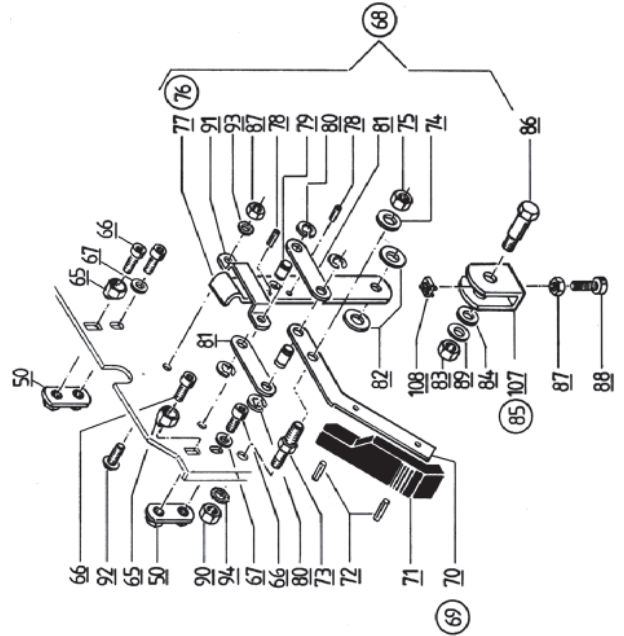
- 30 = 0267 9803
- 31 = 0209 3402
- 32 = 6232 1500
- 33 = 0267 9806
- 34 = 0209 3404

- 35 = 0500 7201
- 36 = 0279 8123
- 37 = 0209 3366
- 38 = 0214 4005
- 39 = 0267 9809
- 40 = 0209 3405

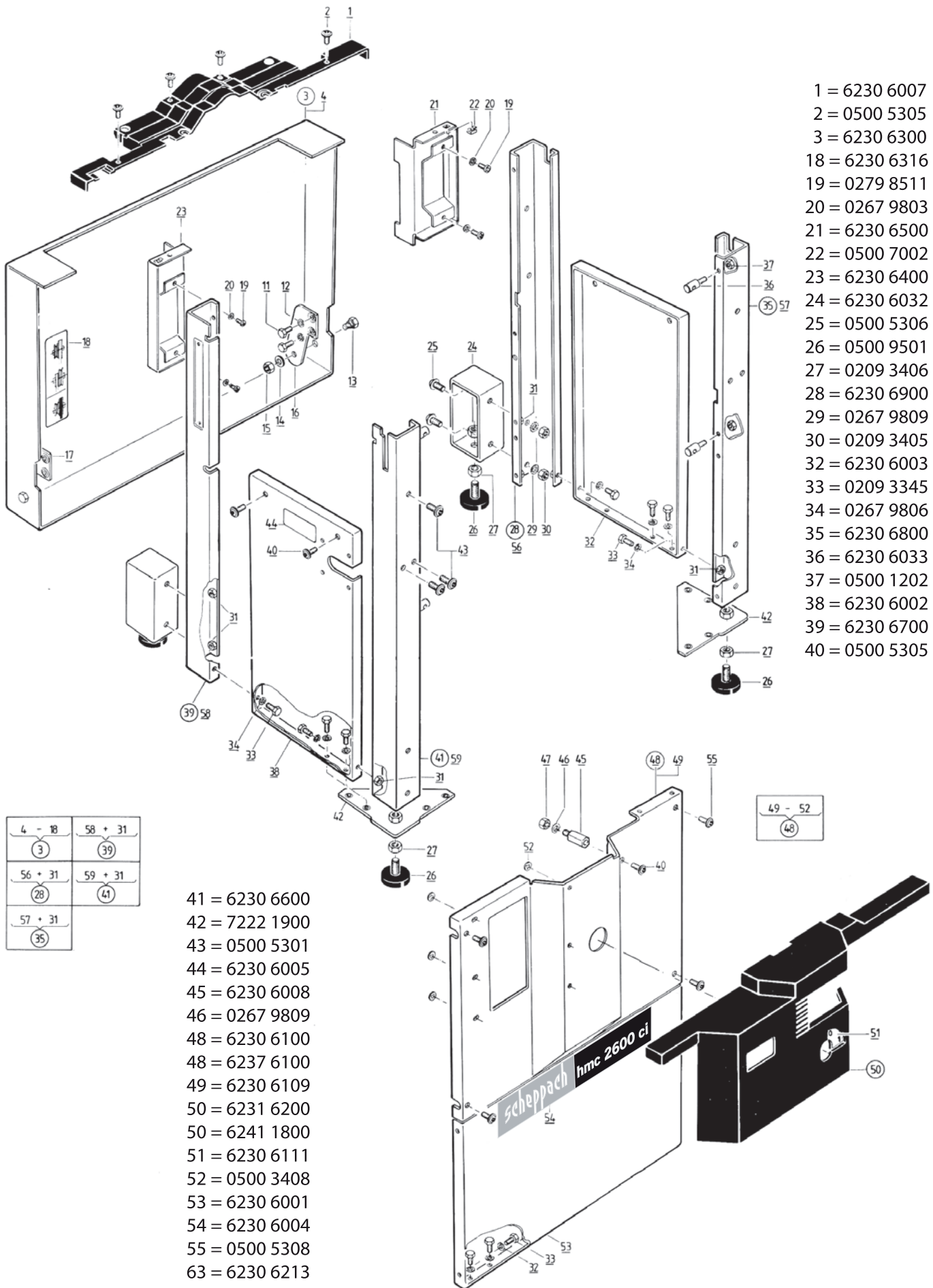
! Nezávazné grafické znázornění !



- 65 = 6100 5314
- 66 = 0409 1225
- 67 = 0214 4004
- 68 = 6230 4700
- 87 = 0209 3404
- 88 = 0209 1238
- 90 = 0209 3405
- 91 = 6230 4017
- 92 = 0500 5305
- 93 = 0267 9806
- 94 = 0267 9809
- 95 = 6230 8100
- 101 = 6100 1005
- 102 = 0173 4358
- 103 = 0206 0397
- 104 = 0214 4004
- 105 = 0500 6311
- 106 = 7500 4000



! Nezávazné grafické znázornění !



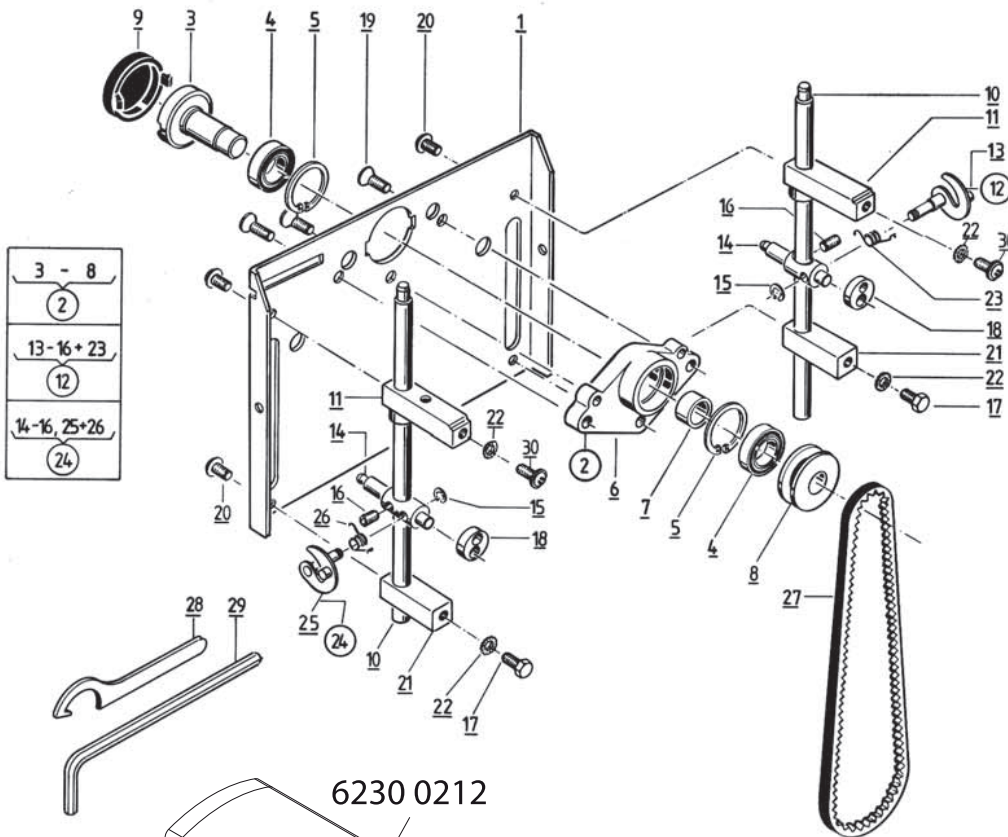
- 1 = 6230 6007
- 2 = 0500 5305
- 3 = 6230 6300
- 18 = 6230 6316
- 19 = 0279 8511
- 20 = 0267 9803
- 21 = 6230 6500
- 22 = 0500 7002
- 23 = 6230 6400
- 24 = 6230 6032
- 25 = 0500 5306
- 26 = 0500 9501
- 27 = 0209 3406
- 28 = 6230 6900
- 29 = 0267 9809
- 30 = 0209 3405
- 32 = 6230 6003
- 33 = 0209 3345
- 34 = 0267 9806
- 35 = 6230 6800
- 36 = 6230 6033
- 37 = 0500 1202
- 38 = 6230 6002
- 39 = 6230 6700
- 40 = 0500 5305

4 - 18	58 + 31
3	39
56 + 31	59 + 31
28	41
57 + 31	
35	

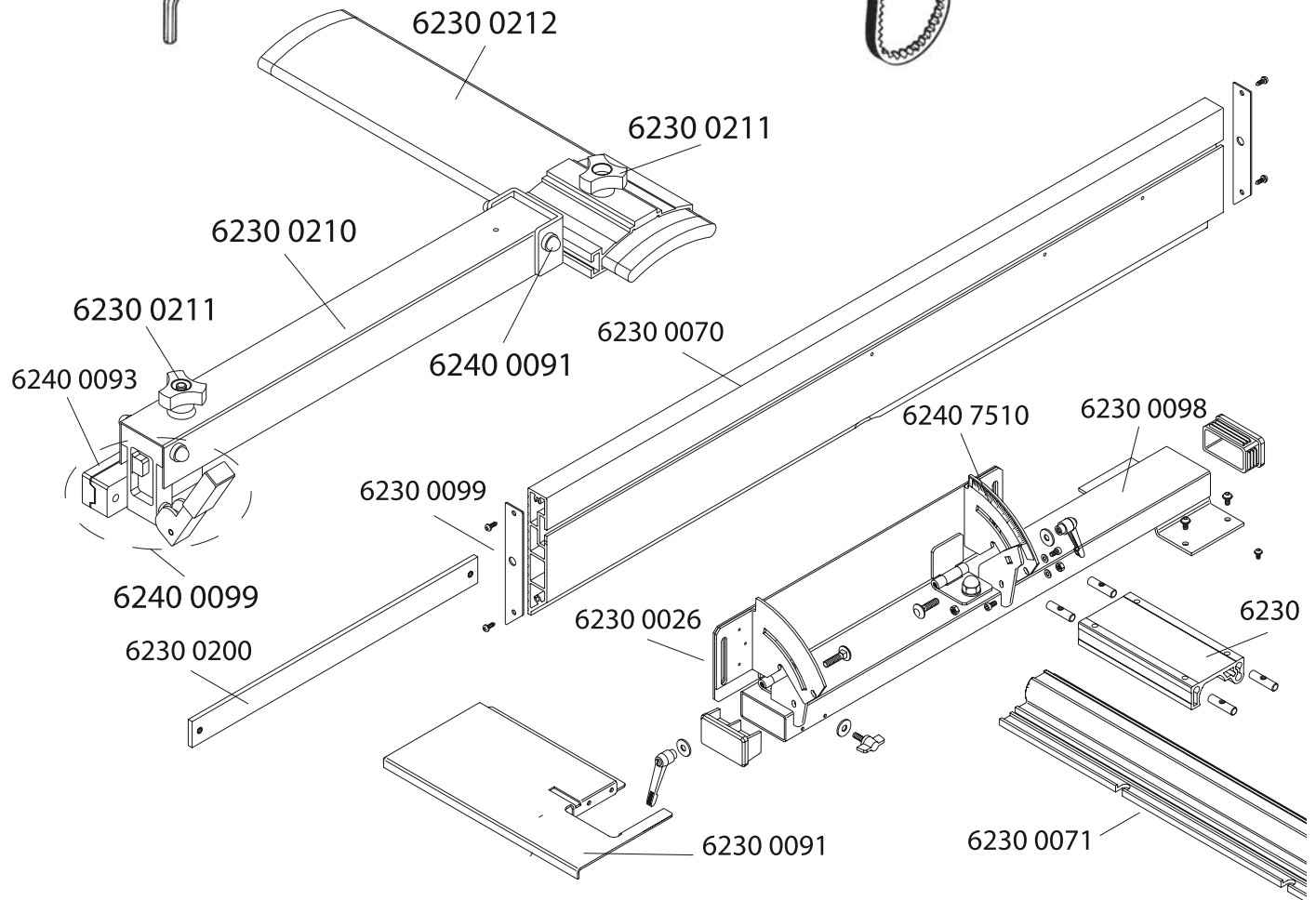
- 41 = 6230 6600
- 42 = 7222 1900
- 43 = 0500 5301
- 44 = 6230 6005
- 45 = 6230 6008
- 46 = 0267 9809
- 48 = 6230 6100
- 48 = 6237 6100
- 49 = 6230 6109
- 50 = 6231 6200
- 50 = 6241 1800
- 51 = 6230 6111
- 52 = 0500 3408
- 53 = 6230 6001
- 54 = 6230 6004
- 55 = 0500 5308
- 63 = 6230 6213

49 - 52
48

! Nezávazné grafické znázornění !



- 1 = 6230 7003
- 3 = 6200 4411
- 4 = 0640 6005
- 5 = 0104 7240
- 6 = 6200 4410
- 7 = 6200 4412
- 8 = 6200 4102
- 9 = 6230 7004
- 10 = 6010 1101
- 11 = 6240 9100
- 12 = 6240 9300
- 17 = 0209 3364
- 18 = 6010 1010
- 19 = 0279 9132
- 20 = 0500 5414
- 21 = 6240 9005
- 22 = 0267 9809
- 24 = 6240 9500
- 27 = 0501 2533
- 28 = 0118 1058
- 29 = 0109 1161
- 30 = 0500 5306



**Česká republika**



Jenpro země EU

Elektrické nářadí nevyhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích a jejího převedení do národního práva musí být použité elektrické nářadí shromažďováno odděleně a recyklováno s ohledem na životní prostředí.

**Při likvidaci stroje musí být dodržovány místní zákonné předpisy.**

**V případě likvidace se obraťte na výrobce.**





---

**GARLAND distributor, s.r.o.,**  
Hradecká 1136  
506 01 Jičín  
[www.garland.cz](http://www.garland.cz)